Classes françaises à N. York p.3

Courrier Sud

VOL. 2, No. 24 TORONTO 25c SEMAINE DU 23 au 29 JUIN

photo: Suzanne Aubin

LE MAIRE DE LA VALLEE DE LA NEIGE ET SA PRINCESSE. M. Lionel Rémillard, directeur de l'école secondaire Etienne Brûlé et Mlle Sylvie Gagnon, finissante en 13 ème à la même école, seront les représentants officiels du pavillon canadien français de CARAVAN 74 mieux connu sous le nom de VALLEE DE LA NEIGE. A la VALLEE DE LA NEIGE cette année, les visiteurs pourront goûter une nouvelle boisson très exquise: de la liqueur de sirop d'érable, ils pourront visiter "La rue du trésor" où de jeunes artistes, comme à Québec, travailleront en plein air devant les gens, ils pourront danser avec la troupe folklorique et se régaler de bons mets canadiens au restaurant installé sous la tente. L'atelier de batik, le coin pour les enfants, la librairie, la boutique, les chansons d'Edouard et de Micha, les marionnettes des Mérinat, les peintures des frères Villeneuve, autant de choses captivantes qui devraient inciter les visiteurs à prolonger et à répéter leurs visites.

SOMMAIRE

Editorial 4

Nouvelles régionales .. 6

Horoscope 8

Interview 9

A voir à la Télé 10

Sports 11

Arts, Lettres et Spectacles 12

Cinéma 13

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

De la littérature

Qu'est-ce que la littérature ? Jean-Paul Sartre a écrit un livre qui portait ce titre, mais qui ne nous éclaira guère. L'obsession des écrivains modernes avec la vitesse, le modernisme, la science fait que la littérature... a fiché le camp. D'aucuns voudraient la réduire, et avec elle le langage, à un moyen de communiquer avec son semblable. Ni plus, ni moins qu'un système fonctionnel de notions que l'on se passerait de l'un à l'autre. Finies les envolées, les sensuelles phrases, les pauses savantes. On communique, et vite. Les linguistes, souvent frustrés de n'être point des mathématiciens ou des hommes de science, ces maîtres tout-puissants de nos vies modernes, ont donc décortiqué les phrases, en ont fait des unités de significations soumises au hachoir de la linguistique structurale. Débitées comme du saucisson, les phrases sont étudiées, codées, étiquetées et emprisonnées dans des catégories. Dans sa Grammacritique, Gilles des Marchais (Montréal 1965) n'hésite pas à découper un texte de Marcel Proust et à en faire une analyse grammacritique. Les phrases de notre maladif mais génial Marcel sont passées à la moulinette de la « structuralité », et réduites à leurs « constituants nucléaires ».

Que reste-t-il dans tout cela de la littéra- Dieu, que c'est primaire. Et chez nous ? Le joual monosyllabique de certains livres, le dialogue de nos films où l'érotisme l'emporte sur l'articulation, les articles de nos journaux griffonnés à la hâte sans égards à la plus élémentaire syntaxe, ne peuvent plus ture comme on la concevait encore hier : œuvre portant la marque des préoccupations esthétiques ? Maurice Génevoix se plaignait dans un magazine français de l'inculture générale de notre temps. Il disait avoir lu avec surprise et découragement une annonce à la vitrine d'une boutique : Un pressing dans le vent se doit d'avoir un lave express. Quelle idiotie, ce genre de phrase disait l'éminent académicien. Hier, à la vitrine d'un restaurant de Québec je vis qu'on y offrait, au menu du jour, des chops de lard.

La littérature, d'Oscar Wilde à Steinberg a souffert aussi en anglais, des effets du « way of life » matérialiste des anglophones. De nombreux Anglais et Américains d'ailleurs déplorent l'absence de beauté dans les romans modernes. Je me rappelle avec attendrissement certaines pages magnifiques du Portrait de Dorian Gray d'Oscar Wilde. Un anglais sensuel, coloré, précis et équilibré. A côté de ce chef-d'œuvre, mettons si vous voulez, les paroles des chansons américaines de la pop music. être de la littérature. Bien des romans français d'aujourd'hui n'ont plus aucune valeur littéraire, ils font passer le temps, mais seulement « quand il n'y a rien à la télé » comme disait un ami. Pourtant le commerce des livres est florissant. On écrit trop, et n'importe comment, n'importe quoi. Cela est vrai en anglais et en français. Hélas, où sont les Tolstoï, les Steinberg, les Wilde, les Mauriac, Gide et surtout les Colette de la génération pepsi ?

Si je dis: surtout Colette, c'est que cette femme est pour moi la première des écrivains français du siècle. Relisez Colette (après la série des Claudine). Oh, les phrases splendides de la sensuelle et sublime Colette. Lisez lentement ses descriptions, vous y trouverez, en plus de la communication, ce qui fait la littérature: couleurs, sentiments, odeurs et fine observation des animaux, des êtres et des choses, amour des sensations et des manifestations de la nature. En quelque sorte une *communion* étroite et sûre avec *l'environnement*. Cette communion, c'est cela la littérature. Ecoutez cette description des tournesols : « Enfin, tout en haut, buvant le soleil, formés de son image, règnent les tournesols à larges faces, dont le cœur est un gâteau de miel noir. La fleur incomparable, le volubilis d'azur, est à leur col inflexible un ruisseau suspendu, que noircit le passage du nuage, que le retour du rayon épand et bleuit... (Prisons et Paradis). » De grâce, messieurs les linguistes, ne découpez jamais ce texte en unités structurales.

Louis-Paul BÉGUIN

L'ENFANT D'AUJOURD'HUI

Quand Ronny voit quelqu'un pour la première fois, son visage montre d'abord de la méfiance, comme on le voit ici, avec le photographe.

Mais s'il vous connaît, cet enfant de 4 ans vous accueille avec un sourire des plus charmeurs.

Ronny est un enfant attirant, mince de stature, d'allure presque fragile. Il a de beaux yeux bruns, des cheveux noirs et le teint mat.

Ronny est né prématurément, il a été un bébé délicat qui s'est développé lentement. Bien qu'il soit un peu en retard par rapport aux enfants de son âge, il est en train de les rattraper. Il est possible que plus tard il manifeste certaines difficultés d'apprentissage, mais il est encore trop tôt pour qu'on puisse se prononcer.

A un an, Ronny a subi certains tests qui ont révélé qu'il est possible que plus tard il souffre d'épilepsie; pour le moment, il n'a encore jamais eu de convulsions et ne suit aucun traitement médicamenteux. Il est actif et aime jouer, et on peut dire qu'en général, sa santé est bonne.

Ronny est d'origine anglo-saxonne, mais il est dans un foyer nourricier francophone et donc, parle français. Le travailleur social canadien-français affirme que Ronny parle très bien et possède un vocabulaire très étendu.

Ronny a un caractère facile, il coopère volontiers et s'entend bien avec les autres enfants; il est particulièrement doux avec les plus petits. Il aime jouer en plein air. Il n'est pas encore un patineur expert, mais l'hiver dernier on le trouvait souvent à la patinoire, persévérant sans crainte. Comme la plupart des petits garçons, il aime jouer avec les petites autos.

Ronny a besoin de parents qui ne s'inquièteront pas de son développement tardif ou de ses antécédents médicaux, mais pour qui il est plus important d'avoir auprès d'eux un enfant affectueux et câlin. Il serait préférable, pour Ronny, qu'il entre dans une famille francophone ou tout au moins où l'on parle le français. Il serait aussi bon que, dans la famille qui l'adoptera, il ait des frères et des sœurs.

Si vous voulez adopter Ronny, veuillez écrire pour de plus amples renseignements à l'enfant d'aujourd'hui, Ministère des Services sociaux et communautaires, boîte postale 888, succursale K, Toronto M4P 2H2.

CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO

364-4345

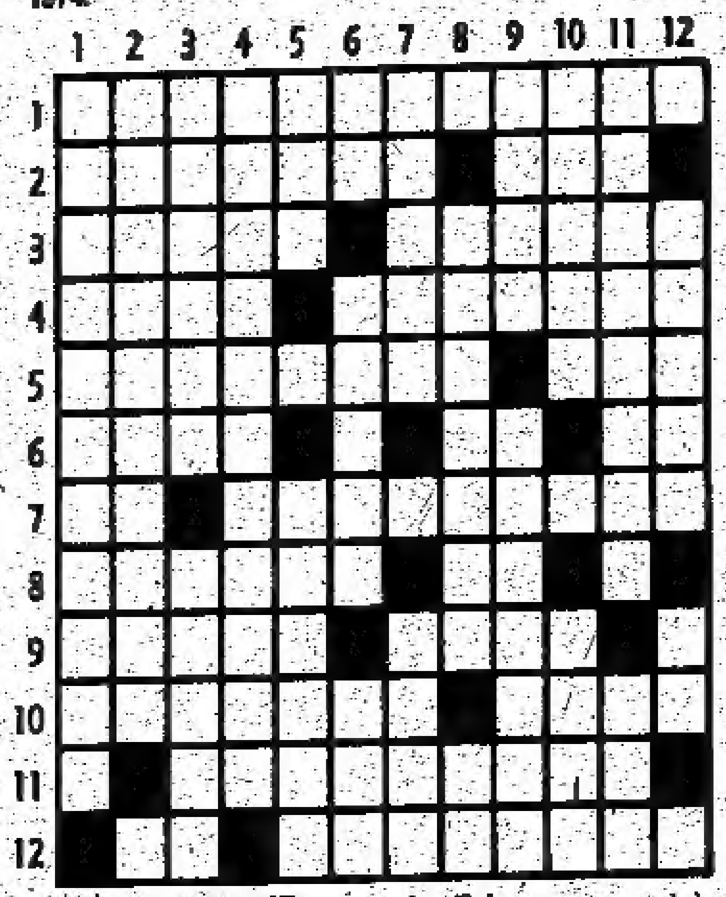
ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers
a deux lecteurs qui auront la bonne reponse

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

mots croisés CHAMPLAIN

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES A LA POSTE AVANT MINUIT LE 12 JUILLET 1974.

problème: no 23



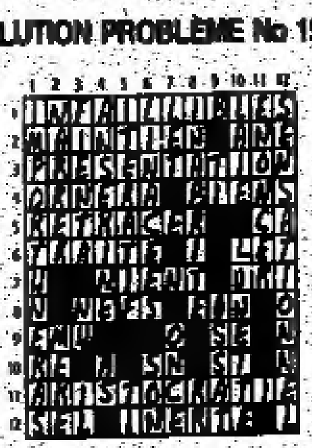
HORIZONTALEMENT

1- Aisance.
2- Métal extrait de l'urane. -- Roi de Juda.
3- Tendu. -- De la Brie.
4- Absence de gêne. -- Immerger dans un liquide.
5- Recouvertes d'un blindage. -- Touché.
6- Petite île. -- Aluminium. -- Voyelles jumelles.
7- Parcouru des yeux. -- De l'Afrique.
8- Inflammation de l'iris. -- En matière de.
9- Maintenir. -- Crochet double.
10- Partie du tube digestif. -- Trouble.
11- Devenir amoureux.
12- Patrie d'Abraham. -- Ajouter du nitrate.

VERTICALEMENT

1- Permanences.
2- Parties éraillées d'une étoffe.
3- Personne dont on saisit un bien. -- Interurbain.
4- Echancrure produite par les dents dans un objet que l'on mord.
5- Désavoue. -- Ordre écrit émanant d'un souverain.
6- Considéré. -- Craintes. -- Allié.
7- Poisson voisin du saumon. -- Tronc d'arbre.
8- Roses. -- Ouï.
9- Qui sert à l'étamage des glaces. -- Ennuiera.
10- Emploi d'une chose. -- Met en circulation.
11- Peu souvent. -- Unité monétaire de la Suisse.
12- Epaisses, serrées. -- Titane.

SOLUTION PROBLÈME No 19



Gagnants — Problème No 18
Lucie GAY
Oakville
Solange MACKINNON
Willowdale

Envoyez vos réponses
à Courrier Sud
329 St George
Suite 2
Toronto M5R 2R2

NOM: ....
ADRESSE: ....
....
Tél: ....

N'OUBLIEZ PAS QUE
CHAMPLAIN
EST LA PLUS IMPORTANTE DES

Classes françaises non-confessionnelles pour septembre 1974

Suzanne Aubin

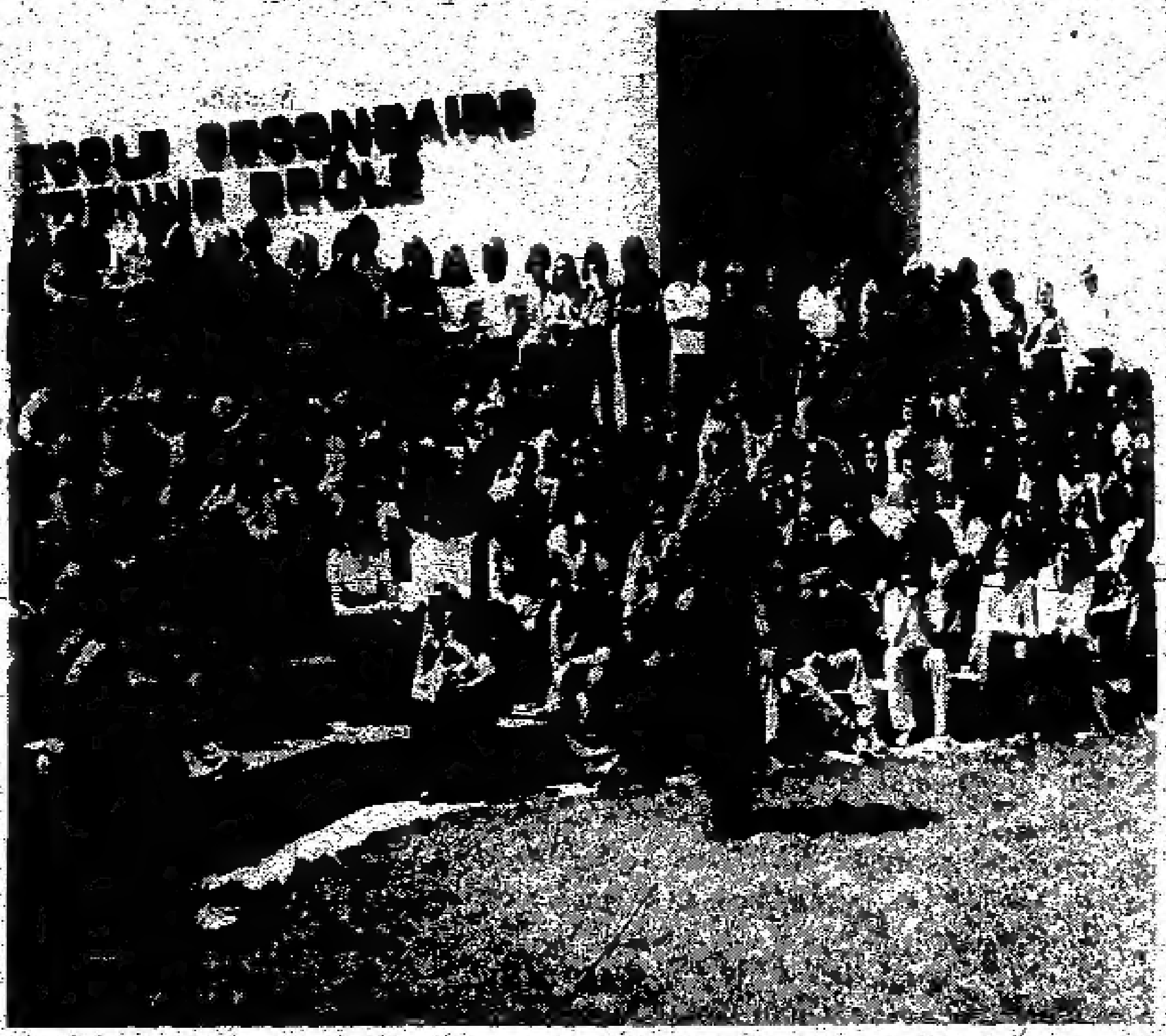
C'est décidé! A North York, en septembre 1974, il y aura des classes françaises relevant du système public. Sur une recommendation présentée par le comité consultatif de langue française de North York, à la réunion de la commission scolaire du lundi, 7 juin, les conseillers ont voté l'ouverture de classes françaises de la pré-maternelle à la 6ième année.

Ces classes seront ouvertes à l'école Norman Ingram Memorial située à 50 Duncairn près de Don Mills et Lawrence. Il semble que le choix de cette école soit assez judicieux car elle est construite de façon à permettre de grouper les classes françaises dans une aile de l'édifice; la présence declasses anglaises dans le voisinage ne perturberait pas ainsi la vie française bien homogène qu'on voudrait créer dans une section de l'école. Ces classes françaises resteront pour cette année du moins sous la direction du principal actuel.

C'est M. Jules Drouin, président du comité consultatif de langue française de North York qui nous a communiqué la nouvelle avec un plaisir non dissimulé. Monsieur Drouin tenait à souligner l'ouverture d'esprit de la commission scolaire de North York qui se tient à l'avant-garde de la chose scolaire dans le Toronto métropolitain.

"Nous avons un surintendant qui parle français, Mr. Jack Fraumini, et nous avons déjà une école secondaire française, l'école Etienne Brûlé, deux facteurs qui ont sûrement contribué à faciliter l'obtention de classes françaises au primaire. De plus, la population de la région de North York est composée d'un grand nombre de francophones arabes, juifs, marocains et européens qui ont fait pression depuis quelques années pour obtenir des classes françaises non-confessionnelles. C'est précisément à la demande d'un conseiller scolaire anglophone, Mrs. Margaret Grant, que la commission scolaire a commencé à étudier sérieusement la question. Le Dr. Logan, président actuel de la commission scolaire, avait d'ailleurs, dans son discours d'ouverture en janvier 1974, exprimé le désir que les classes françaises soient ouvertes dans North York pendant son mandat.

Tout a donc contribué à faire marcher les choses rondement à North York. Mais il ne faut pas croire pour autant que les encouragements sont venus de partout. Certains supporteurs des écoles séparées n'étaient pas du tout d'accord: il parait que les membres du comité consultatif de langue française de North York ont même été qualifiés de traîtres par certaines personnes qui craignaient que l'existence de classes françaises non-confessionnelles au primaire ne vide les écoles catholiques qui existent déjà depuis quelques années. Mais, comme le dit si bien M. Drouin, président du comité, il faut se rendre à l'évidence qu'il y a des parents francophones qui ne partagent pas les mêmes croyances religieuses que les catholiques et ils ont droit eux aussi de faire éduquer leurs enfants dans leur langue.



QUAND DES MINISTRES VISITENT UNE ECOLE, c'est un événement! Et les étudiants de l'école Etienne Brûlé ont été bien servis dans les deux langues en ce jour du 17 mai 1974. En effet, lors de la dernière réunion des ministres de l'éducation des dix provinces à Toronto, M. Thomas Wells, ministre de l'éducation de l'Ontario, a fait visiter l'école à M. François Cloutier, ministre de l'éducation au Québec. On voit ici M. Cloutier en train de parler aux élèves installés sur les gradins de l'amphithéâtre extérieur. M. Wells est assis au milieu d'eux.

L'ACELF veut un comité permanent de l'enseignement du français.

A la suite d'une recommandation du Conseil d'administration de l'Association canadienne d'éducation de langue française qui s'était réuni à Québec, les 7, 8 et 9 mars 1974, cette dernière présentait, vendredi le 7 juin, un mémoire au Conseil des Ministres de l'Education, Canada pour la formation d'un Comité permanent de l'enseignement en français.

Ce Comité s'intéresserait à tout ce qui touche l'enseignement envoyé prop en langue française aux francophones à tous les niveaux: préscolaire, élémentaire, secondaire, post-secondaire et l'éducation permanente.

Il favoriserait l'échange d'information sur les manuels, les programmes, l'évolution, le testing, le perfectionnement des maîtres etc.

Il pourait suggérer des études aux Comités déjà existants et recommander, s'il y a lieu, la formation d'autres groupes de travail.

L'ACELF, devant son rôle de porte-parole de l'ensemble des grouppes canadiens français, considère impérieux le besoin de coordonner et de structurer davantage cette coordination de l'enseignement en français. Puisque le Conseil des Ministres de l'Education, Canada est le seul organisme qui puisse prendre le leadership dans ce domaine, il se doit de prendre action.

L'évolution de notre société et l'ouverture que manifestent les autorités politiques du pays à l'égard de la Communauté francophone ont incité l'ACELF à s'adresser au Conseil des Ministres de l'Education, Canada.

Il est impensable de croire à la survie d'un groupe culturel sans qu'une priorité ne soit donnée à l'enseignement, le Conseil des Ministres de l'Education, Canada par sa structure et ses pouvoirs peut assurer cette survie.

Exposition d'artisanat de l'arctique

Ottawa, le 10 juin 1974 — Pour la première fois, une grande exposition d'oeuvres artisanales de l'Arctique canadien sera présentée à la Galerie d'observation du Centre Toronto-Dominion de Toronto; elle aura lieu du 19 juin au 15 août.

L'exposition, qui s'intitule "l'Artisanat de l'Arctique canadien", réunit des vêtements, des tapisseries, des bijoux et des artefacts de styles traditionnel et contemporain.

De l'avis du ministre des Affaires du Nord, M. Jean Chrétien, "l'artisanat de l'Arctique compte parmi l'un des plus beaux et des plus finement réalisés au monde. Les 300 pièces de cette nouvelle collection ont été sélectionnées avec soin et représentent ce qui s'est fait de mieux dans le Nord-canadien depuis 1970."

Les objets présentés sont des oeuvres d'artisans qui comprennent entre autres des Inuit et des Indiens des Territoires du Nord-Ouest et du Nouveau-Québec.

L'exposition d'artisanat de l'Arctique canadien est parrainée par le Conseil canadien des arts esquimaux, groupe consultatif au ministère des Affaires du Nord. Elle vise à encourager les artisans de ces régions et à faire connaître aux habitants du sud du pays leurs talents de créativité et d'ingéniosité.

L'exposition sera mise en place avec l'aide du ministère des Affaires indiennes, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et de plusieurs particuliers qui ont prêté des pièces de leurs collections personnelles.

Hommage à un illustre scientifique canadien

OTTAWA — M. Yves O. Fortier s'est mérité la médaille Logan, la plus haute décoration accordée par l'Association géologique du Canada, pour le travail remarquable qu'il a fait dans le domaine des sciences géologiques, particulièrement alors qu'il était directeur de la Commission géologique du Canada.

A l'occasion de la cérémonie, qui a eu lieu lors de la réunion annuelle de l'Association géologique, le 21 mai à Saint-Jean, Terre-Neuve, le président M. W.W. Hutchinson a déclaré: "Tout en vous exprimant notre estime, il nous semble particulièrement à-propos de vous décerner la médaille Logan, en reconnaissance de toutes les qualités de chef dont vous avez fait preuve, à votre intégrité scientifique et aux recherches remarquables que vous avez effectuées dans les vastes sphères de la géologie; toutes ces valeurs font partie de l'héritage que nous na laissé le fondateur et premier directeur de la Commission géologique du Canada, Sir William Logan".

La réalisation la plus remarquable de M. Fortier a été la mise de l'avant et l'envergure qu'il a données à la recherche géologique au Canada. Lorsqu'il était directeur de la Commission géologique du Canada, de 1964 à 1973, il a appuyé la croissance de plusieurs projets dans un domaine scientifique en constante évolution.

Parmi les projets dont il a été l'initiateur, on remarque la publication d'un volume très complet traitant de la "Géologie et des ressources minérales du Canada", l'évaluation du potentiel des ressources minérales du Canada, sa participation aux études d'échantillons de roches lunaires, des études sur la sensibilité du sol le long du tracé du pipeline projeté du Mackenzie, et l'organisation du 24ième Congrès géologique international, à Montréal en 1972.

Au début de sa carrière, M. Fortier a été l'un des pionniers des études d'exploration géologique des formations rocheuses de l'Arctique, ce qui lui a servi pour déterminer l'existence antérieure d'une chaîne de montagnes dans cette région. C'est grâce à ses conclusions et à ses causeries que l'attention fut attirée sur le potentiel pétrolier de l'Arctique. A la suite de ses études dans l'Arctique, la Société royale canadienne de géographie lui décernait la médaille Massey, en 1964.

$190,00 pour les artistes créateurs dans les écoles

Le Conseil des Arts de l'Ontario a annoncé aujourd'hui que $190,000 serait versé au programme des Artistes créateurs dans les écoles pour l'année scolaire 1974-75. L'objet principal de ce programme est d'amener les artistes des différentes disciplines en contact direct avec les élèves de tous les âges.

Le programme fournit des subventions jusqu'à concurrence de $1,000 aux artistes créateurs professionnels de l'Ontario, tels les cinéastes, les compositeurs, les céramistes, les écrivains, les poètes, les peintres, les marionnettistes, les sculpteurs, etc. Les subventions ont pour but d'encourager l'artiste à stimuler l'expression créatrice chez les élèves des écoles primaires et secondaires. Les écoles et les conseils scolaires travaillent de concert avec l'artiste à l'élaboration de projets aussi variés que la fabrication de tapisseries murales et la composition de musique moderne.

Créé en 1973 avec un budget initial de $90,000, le programme des Artistes créateurs dans les écoles toucha durant l'année scolaire 1973-74, 139 artistes et plus de 50,000 élèves. Parmi les artistes encouragés, citons: Julius Kohanyi, cinéaste, bp nichol, poète, Walter Buzcynski, compositeur et Matt Cohen, écrivain. Une brochure illustrant les activités du programme de l'an dernier est disponible gratuitement, sur demande, au Conseil des Arts de l'Ontario.

Avez-vous déjà perdu vos bagages?...

PAR MARC LORD

Quel plaisir d'arriver à l'aérogare de Toronto après un voyage de dix jours. On descend de l'avion pour apprendre que la valise, avec les vêtements, la brosse à dents, et même parfois les pilules anti-conceptionnelles sont rendus à Vancouver, ou Miami, ou North Bay.

Qui a dit que c'était bon de revenir chez soi? Il n'a du jamais perdre ses valises.

C'est pour remédier à ce mal de tête des voyageurs sans brosse à dents, que la Société Air Canada se liera à un système d'ordinateurs avec six autres grandes lignes aériennes et exploitées par Eastern Airlines des Etats-Unis.

Toutes les informations touchant les bagages non-réclamés seront confrontées avec les données sur les valises portées disparues. C'est ainsi qu'Air Canada espère pouvoir accélérer le réacheminement des bagages déroutés par erreur.

Pour éviter que les passagers prennent les mauvaises valises, les passagers deront maintenant donner leurs billets de consigne à des préposés qui établiront la correspondance des numéros avec ceux fixés aux bagages. Cette mesure protégera aussi les passagers contre le vol.

Air Canada a cependant suggeré à ses passagers de prendre quelques précautions avant de prendre l'avion.

Evitez d'abord de placer des objets fragiles dans les bagages enregistrés ou d'y transporter des denrées périssables. Il faut aussi éviter de trop remplir une valise de peur qu'elle s'ouvre d'elle-même, et de même une valise vide peut se faire endommager. Evitez de changer de vol une fois les bagages enregistres et lorsque qu'une valise est munie de deux poignées, il est mieux de les attacher pour assurer sa bonne manutention. En dernier lieu, enlever les vieilles étiquettes pour empêcher d'envoyer vos bagages on-ne-sait-où!

EDITORIAL

Un Québec aussi français que l'Ontario est anglais

(tiré du journal Le Droit, 14 juin 1974)

Je serais curieux de savoir quel serait le résultat d'un sondage auprès de la populaion québecoise qui ne comporterait qu'une seule question: "Le Québec devrait être aussi français que l'Ontario est anglais. Etes-vous d'accord avec cette affirmation?"

Il y a fort à parier que la majorité des gens répondraient affirmativement, du moins la majorité des francophones, sans trop hésiter. Ca relève du gros bon sens que les Québecois francophones devraient vivre aussi normalement en français que les Ontariens anglophones en anglais.

De dire oui à une telle affirmation, cependant, impliquerait des changements assez radicaux au Québec, des changements qui vont beaucoup plus loin que le projet de loi 22, des changements qui obligeraient même un amendement à la Constitution canadienne.

D'abord, l'anglais serait exclu, à toutes fins utiles, des tribunaux et de l'Assemblée nationale. Le français deviendrait langue de travail même dans les secteurs majoritairement anglophones. Les communications entre les municipalités, même majoritairement anglophones, et le Gouvernement se feraient en français. La langue des relations de travail, dès que l'étape de la négociation directe est dépassée et qu'un conciliateur ou médiateur entre en jeu, serait le Français. Et le reste. Et le reste.

Les Franco-Ontariens, eux, sont habitués à considérer l'Ontario comme une province anglaise et les écoles françaises, tant au niveau élémentaire que secondaire, donnent aux étudiants canadiens-français une connaissance assez poussée de l'anglais. De telle sorte que la plupart des étudiants francophonnes au secondaire, et même au primaire, sont bilingues.

Bien sûr, il y a des accommodements dans les régions où les francophones sont majoritaires ou lorsqu'ils forment une importante minorité, mais c'est un fait généralement accepté qu'il faut connaître l'anglais et l'on s'y fait, tant bien que mal.

Pourquoi ne serait-ce pas la même chose au Québec? Pourquoi les Anglo-Québécois auraient-ils unstatut plus privilégié que les francophones de l'Ontario ou des autres provinces? La situation est rendue telle, qu'actuellement au Québec ce sont les francophones, et non la minorité anglaise, qui craignent pour leur avenir.

Dans une province à 80 pour cent francophone, la grande majorité des cadres supérieurs dans l'entreprise privée sont des anglophones. Plus on monte, plus on "réussit", plus on a des chances d'être de langue anglaise. Il n'est pas surprenant, alors, que plus de la moitié des Québecois croient qu'il faille connaître l'anglais pour réussir et que plus de 40 pour cent des Québecois francophones soient d'avis que le français décline.

Pour modifier cette situation alarmante, il faut des transformations importantes au niveau de la langue de travail et de la langue des affaires. Or, c'est justement dans ces domaines que le projet de loi 22 semble le plus timide. On n'aurait peut-être plus besoin d'acrobaties juridiques dans le secteur de la langue d'enseignement si le français devenait la langue dominante de l'économie.

Il est vrai que la majorité des Québecois semblent opposés, d'après ce qu'en disent les sondages publiés samedi dernier, à l'usage de la coercition dans les domaines du travail et des affaires. Mais les sondages, des instruments de mesure utiles certes, mais simplement des instruments de mesure. Ils n'ont aucune valeur morale en soi. On ne peut les brandir impunément comme une arme dans le combat linguistique.

Les problèmes doivent être jugés au mérite et tranchés par les législateurs élus. On consulte la population à l'occasion. On peut le faire par voie de référendum ou encore pa la Commission parlementaire comme c'est le cas actuellement. Les groupes n'ont pas eu grand temps pour se préparer, mais enfin... c'était peut-être voulu ainsi. Toujours est-il que dans ce processus de décision, on ne doit pas accorder à un sondage, si bien fait soit-il, une importance qu'il n'a pas.

Les seuls sondages véritablement importants, dans ce contexte, sont ceux qu'on vit à tous les quatre ans.

Pierre ALLARD

LA "SOUS-PLUIE-CATION" DE RICHARD JOUBERT

Edito-Lettres

Monsieur,

Dernièrement, le Conseil des Arts du Canada m'accordait une subvention de $4,000.00 dans le cadre "exploration" afin de former un groupe d'handicapés dans le domaine artistique et culturel.

Par handicapés, nous n'entendons pas seulement ceux et celles qui se meuvent en chaise roulante et se déplacent à l'aide de béquilles. Handicapé englobe tout personne ayant une certaine déficience physique ce qui ne l'empêche pas de posséder des talents artistiques et culturels sous quelle que forme que ce soit: chant, musique, poésie, monologue et peinture.

Le but de ce projet est de revaloriser les handicapés avec l'espoir que ce groupe devienne professionnel et soit appelé à donner des représentations en différents endroits de la province. . . et du pays, pourquoi pas?

Le projet connaîtra du succès en autant que les personnes concernées, les handicapés, s'y intéressent et collaborent.

Dans un premier temps, il faudra faire un espèce d'inventaire des possibilités parmi les handicapés, car nous ne voulons pas de personnes qui chercheraient qu'une aventure passagère. Surtout, il faut chasser à toute vapeur ce complexe d'infériorité que possèdent plusieurs handicapés. Combien parmi nous possédons des qualités artistiques et culturelles et n'avons pas eu les moyens ou les facilités de nous extérioriser. Inutile de dire que ce groupe se veut mixe.

L'occasion nous est offerte actuellement. Ne la laissons pas passer. C'est peut être l'occasion rêvée de manifester au grand public que les déficiences physiques n'éliminent pas les qualités artistiques et culturelles.

Après l'inscription des personnes dans les différentes disciplines, il y aura auditions et de la décision dés membres du comité d'auditions, se formera, le groupe ou l'ensemble.

Il n'est pas nécessaire d'avoir étudié dans la discipline que vous préférez ou dans laquelle vous aimeriez vous inscrire. Plusieurs artistes bien connus ne connaissent sucune note de musique. Mais ils ont du talent et savent y mettre du "tigre". C'est ce que nous vous demandons. Mettez y du tigre. Evidemment, il faut être sérieux et ne pas penser que ce n'est qu'une aventure. C'est du vrai, du sérieux et nous insistons encore une fois pour que les plus intéressés s'inscrivent le plus tôt possible. Tous les genres sont admis, surtout dans le chant et la musique.

Vous seuls pouvez faire du projet un véritable succès et "propulser" dans le monde artistique et culturel les handicapés qui ont due talent.

Il serait regrettable de dépenser cette somme en "inventaire" sans que les personnes les plus intéressées, les handicapés, ne sachent en profiter. L'occasion ne se représentera plus. Il ne suffit que d'un petit effort et d'ici quelques jours vous recevrez plus de renseignements à notre sujet.

Je fais également appel aux directeurs de Conservatoires et aux professeurs dans les disciplines mentionnées plus tôt de nous informer si parmi leurs élèves, il n'y aurait pas des "candidats" ou encore, de les informer de notre projet et de les inciter à s'inscrire.

Une personne sera en service entre midi et trente et 5 heures, du lundi au vendredi. A vous de faire votre part.

Ceux qui demeurent à Ottawa-Hull et les environs, peuvent communiquer directement avec notre bureau. Ceux de l'extérieur, doivent écrire et un accusé de réception vous parviendra de même qu'un questionnaire facile à remplir que vous devrez nous faire parvenir le plus tôt possible.

Et voilà, l'appel est lancé. A vous maintenant de faire votre part et d'e mener à bien ce projet que plusieurs ont jugé réalisable. A vous de leur donner raison et de prouver que les handicapés peuvent accomplir beaucoup si la chance leur est donnée. Nous l'avons, à vous de faire le geste nécessaire.

Bien vôtre,
Charles Rhéaume.
a/s "Les Handi".
260 rue Dalhousie.
2ième étage
Ottawa, Ontario
Tél: (613) 234-1238

COURRIER SUD

est publié par
la société
Coopérative
Presse-Sud Ltée
329 rue St-George
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

961-3335

Rédaction et montage:

Suzanne Aubin
Marc Lord
Rémy Lunet
Francine Robitaille Murston

Distribution

Jane Naughton

Secrétariat

Irène Morin Paraschuk

Publicité

Steve Hajegus

Composition et impression
Weller Publishing Co.
412 ouest, rue Bloor
Toronto

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

Prix de l'abonnement
par la poste:
Canada:
six mois — $5.00
un an — $9.00
Etats-Unis:
un an $12.00
autres pays: un an $15.00

Les textes doivent nous parvenir une semaine avant la date de publication.

ACTUALITÉ

LA POLITIQUE FÉDÉRALE

PAR MARC LORD

Une alternative valable

L'on entend continuellement parler de sondages auprès du public qui donne tel pourcentage des voix pour les Libéraux et tel pour les Conservateurs. Est-ce que ce sera Trudeau ou Stanfield? Et que fait-on du troisième grand parti. . . le Nouveau Parti Démocratique (NPD)?

Il est certain que David Lewis n'est pas à la veille d'être Premier ministre du Canada, mais son parti offre une alternative valable et même plus.

Les deux autres partis sont surtout des partis de l'establishment existant. Ils offrent des pseudo-solutions à des problèmes qui oppriment notre société. Quelques-unes de ces solutions ne feront que masquer le cancer réel. Il serait peut-être temps de chercher ailleurs.

Le NPD n'est pas un parti d'idéalistes, ni un nid de communistes. Il est un parti qui s'aperçoit qu'il y a des problèmes et qui essaie de les résoudre. Les solutions doivent se faire pour le bien du peuple et non sur son dos. Pas question de couper les augmentations possibles de salaires quand les travailleurs ont déjà perdu beaucoup trop de terrain dans cette bataille de l'inflation.

Il s'agit de régler les prix. (Ce ne sont pas les salaires qui font augmenter les prix mais bien l'exploitation abusive perpétrée par les grandes corporations canadiennes et autres, qui incitent les travailleurs canadiens à exiger de meilleurs salaires). Comment ne pas comprendre le travailleur qui a vu le prix de la margarine doubler depuis un an (ne disons rien du beurre, mais de toute façon qui peut s'en payer le luxe de nos jours?) Et que dire du prix du boeuf haché, et des pommes de terre.

Le NPD reconnaît qu'il ne lui est pas possible de résoudre tout le problème de l'inflation. Eux, ils n'ont pas le complexe de supériorité — dit le syndrome Stanfield! C'est un problème mondial que l'on ne pourra régler nous seuls.

Le NPD croit cependant qu'il est possible de créer un système de deux prix, tout comme le Canada a dans le domaine de l'huile, et l'appliquer dans le secteur de la nourriture. Il faut à tout prix trouver une solution qui ne soit nuisible au simple contribuable canadien et surtout au gens de revenus moyens et faibles.

Il faut aussi avoir plus de contrôle sur les prix que chargent les grandes chaînes alimentaires. Pour ceci, il faut donner plus de mordant à la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires — la commission de Beryl Plumtree. Depuis 18 mois, le prix des denrées a augmenté de 24% et les profits de Loblaw's et George Weston ont grimpé de 86%. C'est ici que les contrôles s'imposent.

Limitons d'abord les profits abusifs chez les grandes corporations, et nous verrons que le coût de la vie cessera de monter avec une rapidité si effroyable.

La semaine prochaine, la politique sociale du NPD vue par une candidate de ce parti dans un quartier désavantagé de Toronto.

U.R.S.S. Quand le feu prend chez les pompiers!!!

C'est à Soukhoumi, capitale de la République autonome de l'Abkhazie, sur la mer Noire que l'ironie transforme cette idée apparemment absurde, en fait d'actualité. La nouvelle a été propagée par le quotidien du comité central: La Pravda.

Un beau matin l'alerte sonne à la caserne de Soukhoumi. Les hommes bondissent sur leurs véhicules, alors que le responsable communique l'adresse du sinistre: "4 rue Mrakhelachvili". Après quelques centaines de mètres, le capitaine se souvient que cette adresse n'est autre que celle de la caserne. Persuadée d'avoir eu affaire à quelque mauvais plaisant, l'équipe de pompiers retourne à son quartier général poursuivre d'intenses parties de dominos.

Après quelques instants, nouvelle alerte mais même adresse, aucun besoin d'interrompre la partie. Encore quelques minutes, puis troisième appel, donné cette fois par des passants qui voient des flammes s'échapper du second étage de la caserne. Branle-bas général, les lances sont mises en batterie. Pas pour longtemps, car les réservoirs ne contiennent de l'eau que pour deux minutes. Passé ce laps de temps, il faut donc brancher les lances sur les bornes à incendie de la rue. Mais celles-ci sont rouillées, et il faut bien des efforts pour qu'on parvienne à effectuer le branchement, mais les tuyaux en toile, par manque d'exercice, ne résistent pas à la pression et éclatent au bout de peu de temps. Entre temps, les pompiers de la caserne essayent de mettre leurs échelles en place et s'aperçoivent à l'aide des remarques des badauds qu'ils ne pourront pas y parvenir s'ils s'obstinent à vouloir les ouvrir à l'envers.

C'est ainsi qu'après trois heures de lutte contre l'incendie une caserne de pompiers fut ravagée. Après le désastre le correspondant de la Pravda est allé voir le ministre de l'intérieur de la République d'Abkhazie pour s'infomer des mesures qui avaient été prises. Aucune semble-t-il: "J'ai proposé au conseil des ministres la création d'une unité paramilitaire équipée de façon ultra-moderne pour lutter contre les incendies, a expliqué un responsable, mais je n'ai pas pu convaincre mes collègues, je manquais d'arguments. . .

Sur la scène internationale

HILVERSU, Hollande– Deux équipes d'étudiants d'écoles supérieures hollandaises ont participé à un programme-questionnaire télévisé. On leur a fait joué le disque de l'hymne britannique "God save the Queen" (Dieu sauve la Reine) et on leur a ensuite demandé d'identifier le titre de cette mélodie. La première équipe a répondu qu'il s'agissait de l'hymne nationale des Etats-Unis, tandis que la seconde a répondu que c'était celui de l'Union soviétique.

****

ATHENES,– Le président de la cour d'appel d'Athènes lui ayant refusé la parole, un diacre athénien, Gehorghios Vassiliou, s'est écrié en pleine audience:"vive le communisme". Puis après avoir jeté l'évangile à la tête des juges a roué de coups son avocat. La cour d'appel venait tout juste de confirmer la peine de six mois et demi de prison infligée au diacre turbulent par un tribunal de première instance, pour insultes résistance et coups à l'autorité.

****

LONDRES,– Un avion britannique retarda son départ de quelques minutes vers l'Asie lorsque l'hôtesse, en consultant la liste des voyageurs, ne put localiser C. Basse. Finalement, elle s'addressi à sa compagne de voyage pour découvrir que cette dernière l'avait tout simplement cadenassée par mesure de précaution dans la salle de toilette de l'avion. C. Basse était en réalité une contrebasse en route pour la Malaisie.

Voici en quoi consiste le programme d'été!

Le Forum vous offre le meilleur spectacle vivant de l'été comprenant du rock, du jazz, du folklore, de la musique symphonique, du ballet et de l'opéra. Ce magnifique amphithéâtre en plein air possède 8,000 places.

La cinésphère avec son procédé de films IMAX à six plans et ses 16 pistes stéréophoniques présente cette année: "Snow job", un tour plein d'humour en avion, en autobus, en l'air et à travers la neige. Reprise également de "Volcano" qui représente une éruption en Islande et qui a été très largement applaudie.

Le village des enfants est le plus excitant terrain de jeux au monde avec ses 30 attractions de l'âge de la conquête du cosmos; ils pourront marcher sur la lune, ramper sur la terre dans un cube, jouer dans l'eau et même se sécher dans un séchoir à leur taille.

Les plus grands trouveront un nouveau mini-golf de 18 trous. Les théâtres d'essai représentent une expérience de théâtre à plusieurs medias qui vous entourera de sons, de couleurs et d'images. Parmi les films: "Ottawa More Than A City" et un nouveau regard sur "Toronto the Good". C'est à cet endroit que le kaleidoscope vous prendra dans un tourbillon de couleurs et de formes.

AUSSI AU PROGRAMME: Orchestre de parade, clowns et animaux parlants, showboat en musique, bâteau de guerre Haida HMCS, artisanat de la jeunesse ontarienne, le rivage avec ses chemins de bord du lac, buvettes et casse-croûtes, endroits pour pique-niques, parcs, pédalos, hélicoptère en fin de semaine, et d'avantage.

HORAIRE:
ÉTÉ: jusqu'à la fête du travail — 10.00 à 13.00, attractions jusqu'à 22h.00.
AUTOMNE: du 7 septembre jusqu'à la fête de l'Action de Grâce. Parc et attractions ouverts seulement en fin de semaine et durant les congés, horaires comme ci-dessus.
HIVER: dimanches jusqu'au 28 février.

ENTRÉE:
Adultes (18 ans et plus): $1.50
Après 21h.00 — $1.00
Juniors (13 ans à 17 ans): $1.00
Enfants accompagnés: entrée libre (si pas plus de 4 enfants).
Personnes agées: Entrée libre.

Où que vous soyez...

(Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Labrador, Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Québec, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Ecosse, Ile-du-Prince-Edouard, Terre-Neuve)

vous pouvez toujours envoyer un télégramme en français.

Le service de télégrammes en français du CNCP touche tout le pays. Lorsque vous êtes à l'extérieur du Québec ou de la ville d'Ottawa, il vous suffit de composer 1-800-463-3350*, et vous serez relié directement et sans frais au bureau des télégrammes de la ville de Québec.
Vous serez ainsi en mesure, lors de vos déplacements à travers le Canada tout entier, d'envoyer vos télégrammes en français, n'importe où au pays. Ce service couvre en effet les dix provinces canadiennes, le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Labrador.
Le nouveau numéro de téléphone sera publié dans la prochaine livraison de tous les annuaires téléphoniques. Les personnes qui enverront des télégrammes en anglais devront, toutefois, continuer de s'adresser aux bureaux régionaux de la localité où elles se trouvent.
Le service de télégrammes en français offert antérieurement par circuits zénith, sans frais, à travers tout l'Est du Canada et dans les régions de Winnipeg, d'Edmonton et de Rivière-la-Paix, dans l'Ouest canadien, est maintenant remplacé par le nouveau service.

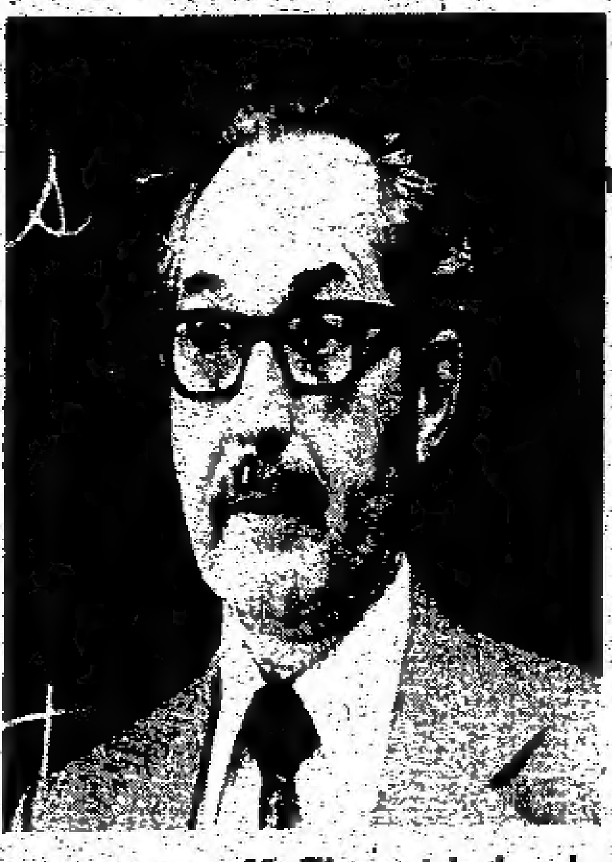
*Dans les régions desservies par la British Columbia Telephone Company: 112-800-463-3350

Télécommunications CNCP

NOUVELLES

WELLAND... WELLAND... WELLAND...

Un éducateur prend sa retraite



M. Florent Lalonde

C'est à St-Isidore de Prescott que M. Florent Lalonde voit le jour le 4 juin, 1915. Il fait ses études à St-Isidore et obtient son brevet d'enseignement de l'école Modèle d'Embrun. L'école Normale d'Ottawa le reçoit en 1939. Comme la tendance chez-lui est à la spécialisation, M. Lalonde choisit les méthodes audio-visuelles, les classes intermédiaires et l'orientation. Il est décoré de l'Ordre du Mérite Scolaire Franco-Ontarien en 1959 et reçoit en 1967 la Médaille du Centenaire.

Comme jeune professeur, il débute son enseignement dans sa ville natale et ensuite à Timmins. Il quitte Timmins pour arriver à Welland en 1944. Pendant 30 ans, M. Lalonde se dévoue auprès des jeunes de notre ville soit aux écoles Coronation, Plymouth et Central.

Enfin, c'est à l'école sénior Général Vanier que M. Lalonde termine sa brillante carrière au poste de vice-principal.

Monseiur Lalonde est un homme pondéré qui inspire le calme dans la tempête. Personne contestera que Florent est un éducateur dans le vrai sens du mot. Il est méthodique, ponctuel, et vise à la perfection dans tout ce qu'il entreprend. La loyauté, la compétence et la sagesse seront toujours associées à cet homme prévoyant et consciencieux. S'il a détenu plusieurs postes de confiance, tant dans le domaine civique que dans le domaine de l'éducation, c'est que sa clairvoyance et sa ténacité n'ont jamais flanché.

Au nom des élèves, des parents, du personnel et de tout ceux qui ont croisé le chemin de cet éducateur incomparable, je souhaite à M. Florent Lalonde une retraite heureuse, longue et sereine.

H. Beauparlant

BELLEVILLE... TRENTON... BELLEVILLE... TRENTON... BELLEVILLE...

(Texte tiré du bulletin l'Idéal Club Alouette-Belleville Juin 1974)

Belleville...

Les vacances s'en viennent à grand pas et le dernier rendez-vous pour les membres de ce club Alouette de Belleville fut la traditionnel pique-nique du mois de juin.

Par contre, il ne faut pas oublier que le tout recommence en septembre avec une épluchette de blé d'inde et en octobre avec une soirée bavaroise.

Trenton...

Invitation spéciale. Dans le cadre de la "Semaine du Canada" le comité du centre culturel de Trenton "La Bonne Entente" organise une soirée de divertissements. Folklore canadien français avec le groupe du centre culturel les "Troubadours", danse et délicieux repas de poulet frit avec frites et salade. Ceci promet d'être très agréable et... délicieux. Le mercredi soir à 8h.30 p.m. le 26 juin, à la base militaire de Trenton, local du centre culturel, bâtiment no: 58, côté sud. Admission: $1.25 par personne.

Départs: Après un heureux séjour, certains de nos militaires nous quittent pour l'Allemagne. Aux Claude Huard, Yvon Godin, Henry Scott et leur familles nous leur souhaitons bonne chance et espérons qu'ils nous reviendront.

De plus, les Dassylva nous quittent pour St-Hubert, p.Québec et M. Jacques Pelletier pour Bagotville, Qué. La Belle Province regagne ses bons québecois. Victor Corbeil vient de nous quitter pour Owen Sound, Ont., à titre de gérant.

Subvention à la construction d'un entrepôt

Le ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, a annoncé aujourd'hui l'octroi d'une subvention de $200,667 aux Produce Processors Ltd., de Trenton (Ont.), en vue de les aider à financer la construction d'installations d'entreposage pour la conservation des fruits et légumes.

Il s'agit là d'un groupement formé de 38 agriculteurs de la région de Belleville-Trenton.

On estime à $602,000 le coût total de l'entrepôt dont la construction devrait être terminée le 1er novembre prochain.

Les nouvelles installations serviront avant tout à l'emmagasinage de légumes comme les oignons, carottes et rutabagas destinés à la congélation et à la mise en conserve, mais on y aménagera aussi des chambres de conservation pour les pommes destinées à la vente en frais.

C'est la quatrième subvention au pays, mais la première en Ontario, consentie au titre du Programme fédéral d'aide financière à la construction d'entrepôts de fruits et légumes, ce qui porte à $1,200,000 le total des fonds engagés à cette fin par le gouvernement.

Deux groupes de producteurs en C.-B., ceux de Kelowna et d'Oliver, et un troisième, de Winkler (Man.), ont déjà reçu des subventions de même nature.

OSHAWA... OSHAWA... OSHAWA

M. LAURENT LANTEIGNE entraineur des As d'Oshawa reçoit des mains de M. Sylvio McGraw, président de la ligue de Hockey d'Oshawa, le trophée pour l'équipe championne de la ligue.

VOUS SOUVENEZ-VOUS LES JEUNES...!

La vie étudiante d'Étienne-Brûlé... en vrac

Les joies de la première année à Étienne Brûlé...

Avis aux futures 9e année d'E.-B.!

Salut les copains à Etienne-Brûlé. Je désire ici vous faire connaître mon expérience personnelle sur ma première année à Etienne-Brûlé.

Lors de la première journée, je vis l'école comme un gros monstre. Etant habitué de voir la plupart des autres élèves plus petits que moi à l'école primaire, je me trouvais plutôt petit à côté des autres élèves (10e, 11e, 12e et 13e années) et m'y habituer, prit toujours un certain temps.

Pendant la première semaine, l'annonce suivante se fit entendre à nos oreilles; "Tous les élèves de 10e année ou plus, voulant se joindre au comité de l'initiation se rendront à la salle 115 à 3:30 p.m. ce soir. Tous les 9e sont devenus blancs comme des draps immédiatement.

La peur soudaine de porter du linge de fille pendant une journée entière et de faire les quatre volontés des plus vieux m'envahie. Je vous le dit, la journée d'initiation fait peur et mal avant même qu'elle arrive.

Celle-ci fut d'ailleurs terrifiante. il fallait, (le pavillon "A"), porter le costume de gymnastique des filles, et les filles portaient celui des gars, et, d'autres inventions du genre. Combiné avec les ORDRES des plus vieux, ceci devient vraiment embarassant, car, j'ai eu à faire 50 pushups et miauler entre chacun, ensuite, des sit-ups, et japper entre. Ceux qui refusent de se faire initier doivent comparaître devant la cour "Kangourou" qui leur impose une punition bien méritée.

Bien entendu, il y a plusieurs danses à Etienne-Brûlé, pour presque toutes les occasions. Une danse pour le début de l'année scolaire, une autre à l'Halloween (Sadie Hawkins — il faut s'habiller en fermier pour cette danse), à Noël, à Pâques. En plus de cela, il y a les banquets, celui des athlètes où l'on remet les trophées aux meilleurs sportifs (évidemment) de l'année, et celui du conseil des étudiants.

Plusieurs fois cette année, les périodes ont du être raccourcies de 5 minutes afin de permettre au Conseil des Etudiants d'organiser des rallyes.

A la fin de l'année scolaire, il y a le bal des finissants pour les 12e et les 13e quittant pour l'Université.

Dans le cercle de l'école, il y a plusieurs comités et groupes, tels que: le Conseil des étudiants, le Conseil des pavillons, l'Association athlétiques des filles (A.A.F. et l'Association athlétique des garçons (A.A.G., le comité de l'annuaire, les Compagnons (théâtre), Radio-F*R*O*G, le journal, le "Music Club", le comité de l'initiation (10e et plus seulement), le "debating club", une dizaine de clubs pour les sports, la crosse, le hockey, le comité de publicité et l'Amicale des Anciens.

Le pire temps à Etienne-Brûlé est le temps des examens. Je suis sûr que les étudiants se souviendront longtemps des émotions que ces journées leurs ont données.

En tout cas, les amis, l'Ecole Secondaire Etienne-Brûlé, C'EST BEN L'FUN!!

Pierre Mercier

VU LU ENTENDU

Monique Popiel a été élu présidente de l'association parents-instituteurs de l'école Saint Thomas d'aquin de Sarnia.

* * *

Du 17 au 29 juin la succursale **Eastern Branch** de la Bibliothèque municipale exposera des **livres canadiens-français** présentés par l'Association des Editeurs Canadiens.

* * *

Si vous téléphonez à **Radio-Canada** à un certain poste vous risquez de vous faire répondre par un plaisantin: **Archevêché de Toronto, bonjour...** C'est ce qui est arrivé dernièrement à notre secrétaire Irène.

* * *

M. **Omer Deslauriers**, bien connu par son activité au sein de l'ACFO travaillera désormais à l'OTEO (Office de télécommunication éducative de l'Ontario) en tant que surintendant de la production français.

* * *

Les **Jeux du Commonwealth** auront lieu à Edmonton en 1978. Mais attention, la vraie nouvelle c'est que ces jeux, pour la première fois, seront **bilingues**. A date on ne sait pas exactement ce que cela signifie mais trois francophones ont été invités à siéger au Bureau des Aviseurs.

* * *

Le Club Lasalle de Ste Catherines désire vous faire savoir que le terrain de camping est maintenant ouvert. Pour renseignements communiquez avec M. **René Lavigne** 685-0375.

* * *

Le dimanche 9 juin, la chorale des **Jeunes Copains** de l'école St Antoine de Niagara Falls étaient à l'église Immaculée Conception de Ste Catherines où ils ont exécutés des chants liturgiques aux messes de 10H00 et de 12H00. **Ralph Grant** était le soliste. La chorale sous la direction de Soeur Madeleine était, à cette occasion dirigée par Elaine Savoie qui s'exécuta avec beaucoup d'adresse.

* * *

A l'assemblée spéciale tenue le 5 juin il a été décicé que dorénavant la Maison Française de Toronto sera appelée **"La Maison; centre francophone de Toronto"**. Elle veut simplement être une maison où tous les francophones peuvent se réunir et travailler ensemble vers le même but: la promotion de la langue et la culture française tout en gardant leur autonomie. Le nouveau président est M. **Pierre Gravel** et Mme **Lucille Begley** demeure la secrétaire-générale.

* * *

Ne manquez pas vendredi, le 28 juin, sur les ondes de CBC, à 21h00 PREMIERE * "Le Son du Sang" de Monika Mérinat.

RÉGIONALES

TORONTO... TORONTO...

TORONTOIS PRÉSIDENT DE CARE CANADA

Ottawa — Un homme, dont la famille a reçu des paquets de CARE dans l'Europe dévastée par la guerre, vient d'être élu Président du Conseil d'Administration de CARE-Canada.

"Cette aide venant d'étrangers à mille milles de nous a imprimé en moi un souvenir ineffaçable", affirme Vladimir Kavan, citoyen canadien depuis 1948 et originaire de la Tchécoslovaquie. Domicilié à Toronto, il est actuellement brillant ingénieur dans l'industrie et Président de Ramset Fasteners Limité. "Je sais par expérience personnelle ce qu'est l'aide internationale quoiqu' elle ait évolué et je suis heureux aujourd'hui de pouvoir, par mes services, remettre à CARE un peu de ce que j'ai reçu".

M. Kavan succède a M. Henry Langford C.R., aussi de Toronto, ancien Chef de la Commission de Valeurs Immobilières d'Ontario. M. Langford demeure membre du Conseil Exécutif de CARE, avec Messrs Kenneth B. Andras, Dr. J. Harry Ebbs, Norman Simpson et David Woods. Lors de sa dernière réunion à Toronto, le Conseil d'Administration de CARE a alloué des sommes d'argent aux projets d'aide à l'enfance de Tunisie, Haiti, Indonésie, Sierra Leone et l'Inde. Il a aussi approuvé des projets de systèmes d'eau potable en Colombie, au Niger, Belize et Kenya, de même que des projets d'entre'aide au Lesotho et Sierra Leone.

Depuis le début de sa présente année fiscale, CARE a reçu de ses donateurs plus de $1,350,000. En plus, l'Agence Canadienne pour le Développement International est venu appuyer certains de leurs projects pour plus de $350,000. Un montant global de $2,000,000. sera nécessaire en 1974-75 pour rencontrer les engagements de CARE dans le domaine de l'aide aux pays du Tiers Monde.

Ford prête des camions aux étudiants

La compagnie Ford Motor Company of canada Ltd., a prêté 140 nouveaux camions au gouvernement ontarien pour son projet S.W.E.E.P. — (Students Working in an Environment Enhancement Program).

Le premier Ministre William Davis (à gauche) et le Ministre sans porte-feuille Dennis Timbrell (à droite)acceptent le prêt de 140 nouveaux camions pour le programme provincial d'emploi d'été, du président de Ford Motor Company of Canada Ltd., Roy F. Bennett (centre).

Dans le cadre du programme d'emploi d'été pour étudiants, Ontario Experience '74, ce projet emploie 1,500 jeunes.

Les équipes de S.W.E.E.P. travailleront dans 38 réserves à nettoyer les sites de pique-niques, améliorer les réserves en préparant de nouveaux sentiers, on en créant de nouveaux sites de pique-niques. Ils participeront aussi à des programmes d'étude sur les réserves d'animaux.

Les 140 camions Ford d'une valeur de $700,000.00 seront utilisés pour transporter l'équipement nécessaire à ce projet.

L'Honorable Dennis R. Timbrell, Ministre sans porte-feuille, responsable du Secrétariat de la Jeunesse, a remercié M. Bennett au nom d'Ontario Experience '74 et a exprimé son désir de voir s'accroître une telle coopération entre les secteurs publics et privés pour aider au programme d'emploi d'étudiants.

C'est la quatrième année que Ford prête des camions à S.W.E.E.P. ce qui a contribué au succès du programme conjoint du Ministère des Ressources naturelles et des autorités en conservation.

L'argent épargné par le prêt des camions a permis à S.W.E.E.P. d'employer 200 étudiants de plus.

Ontario Experience '74 emploiera environ 7,400 jeunes cet été.

Gagnez

$50.00

$25.00

$15.00

$10.00

COURRIER SUD SERA À LA VALLÉE DE LA NEIGE

du 22 juin au 1er juillet

577 rue Jarvis
Toronto

Venez nous voir, et profitez-en pour vous abonner. Pour chaque part sociale ou abonnement, payé pendant le temps de **CARAVAN 74**, vous aurez une chance de gagner un des prix ci-haut mentionnés.

Mississauga...

Oakville...

C'est le 15 juin que s'est déroulée la clôture des activités du "Club A la Claire Fontaine" avec un danse avec l'orchestre des "Citation" à la salle du Park Royal Community Centre rue Truscott Drive, à Mississauga, à 8h.30 p.m. Cette soirée fut précédée à 5h.30 p.m. par un souper suivi d'un cocktail organisé par les quilleurs, qui eux aussi, terminaient leur saison de quilles.

MUSI-F-O... C'est aussi le 23 juin à la salle de l'auditorium de l'école René Lamoureux, 915 rue McBride, à Mississauga qui se sont produits nos jeunes francophones de la région d'Oakville, Mississauga, Brampton, Bramalea et Malton. Cette activité fut organisée par les comités d'éducation des deux clubs du secteur, le Cercle de l'Amitié et le club "A la Claire Fontaine" en collaboration ave l'école René Lamoureux.

... PIQUE-NIQUE... Le 7 juillet prochain au parc provincial de Earl Row à Alliston aura lieu le pique-nique annuel de club. Cette journée est pour toute la famille avec des jeux, baignade, B.B.Q., musique amateurs etc... Information; appeler Mme Ginette Leblanc à 625-5021.

Le activités reprendront de plus belle en septembre prochain avec une soirée... très spéciale avec thème... FIESTA MEXICAINE... organisée par les couples Grey et Paraschuk. Bonnes vacances et revenez-nous... entièrement...

Irène Morin Paraschuk

SARNIA... SARNIA...

La Commission de radio-télévision canadienne (CRTC) a accepté la demande d'un poste de télévision français dans la région de Windsor. Ce poste de la chaîne de Radio-Canada commencera sa diffusion d'ici vingt mois. Toutes les villes environnantes à l'exception de Sarnia, c'est la Huron Cable qui portera la programmation à ses abonnés. Radio-Canada devra construire un poste relai pour desservir cette dernière ville.

Sarnia avait envoyé une pétition contenant 350 noms a l'audience publique de la CRTC.

Monique Popeil

DES PETITS RIENS

CONSOMMATEURS

PAR FRANCINE ROBITAILLE MARSTON

La plupart des lignes aériennes servant au transport et à la distribution de l'énergie électrique n'offrent aucun danger car les poteaux qui les retiennent sont suffisamment hauts. Il reste quand même qu'elles transportent un courant très fort, mortel même.

C'est pourquoi il faut toujours éviter d'approcher de ces fils. Plusieurs propriétaires tentent eux-mêmes l'installation d'antennes de télévision. Avant de procéder vous-même à une telle installation songez bien aux risques que cela entraînera. Il faut d'abord s'assurer qu'il n'y a aucun fil électrique à proximité, car tout contact entraînerait un accident mortel.

Si les distances ont été mal calculées, un vent ou de la glace pourront faire tomber l'antenne sur un fil électrique.

Si la mise à terre (grounding) est mal faite, l'antenne constituera un grave danger puisqu'elle attirera la foudre sans la conduire au sol. Il n'y pas qu'en posant une antenne de télévision que l'on s'expose à être électrocuté. Certains jeux d'enfants sont aussi très dangereux. Je pense surtout aux cerfs-volants qui atteignent des hauteurs remarquables et qui, bien souvent, risquent de s'entortiller autour des fils électriques. Il est donc très important de ne jamais utiliser de corde à cerf volant ayant des propriétés conductrices. Il faut éviter les ficelles à filament métallique. N'essayez surtout jamais de dégager un cerf-volant empêtré dans une ligne électrique. Il est aussi dangereux de faire voler un cerf-volant quand il y a de l'orage dans l'air.

Il faut décourager les enfants qui aiment grimper dans ces poteaux et leur en expliquer les dangers.

En terminant, rappelons qu'il ne faut **jamais**, en aucune circonstance, s'approcher d'un fil électrique tombé sur le sol car on ne sait jamais s'il est dangereux ou non.

Dans le domaine de la peinture, il est un artiste absolument extraordinaire connu de tous les milieux, et il s'agit évidemment du fabuleux Salvator Dali. Ce dernier a décidé, il y a quelques saisons, de mousser la promotion de certaines toiles d'un style surnommé "Pompier". L'oeuvre est du peintre Ernest Meisonnier. D'après l'illustre Salvator, les travaux de Meisonnier sont les seuls qui méritent d'être exposés et appréciés, exception faite pour les travaux de Michel Ange, et aussi évidemment ses propres tableaux. L'on voit ici Dali devant la célèbre toile de Meisonnier intitulée:"La dernière cartouche"...

UN ACCESSOIRE INDISPENSABLE: LE SAC A MAIN

Si nos aïeules voyaient nos sacs à main, elles seraient stupéfiées de l'attirail qu'ils renferment. Les dames de leur temps se contentaient d'une aumônière, souvent confectionnée dans le même tissu que leur robe, et dont le contenu se limitait à quelques pièces de monnaie et à un mouchoir parfumé. Aujourd'hui, le sac est plutôt une valise miniature, résultat peu surprenant si on retrace son histoire.

Dessinateur à l'emploi du manufacturier montréalais Handbags Limited, Andrew Elias a commencé sa carrière comme sellier, en Europe. Selon lui, ce sont les selliers qui ont inventé le sac à main féminin.

"Au 18ième et 17ième siècles seuls les riches avaient des chevaux pour porter leurs sacoches de selle; les bourreliers se mirent donc à confectionner des sacs plus petits afin que les voyageurs à pieds puissent les porter sur leurs épaules. Peu à peu, leur forme changea et elles devinrent de longues boîtes munies d'une poignée. Ces premières valises étaient volumineuses et lourdes, mais on s'appliqua à les faire plus petites, si bien qu'au tournant du siècle, les dames les adoptèrent pour y transporter clef, argent, cosmétiques. Le sac à main tel que nous le connaissons, était né".

Le cuir demeura la matière la plus employée pour les sacs jusqu'au début des années "40", époque où on en consacra d'énormes quantités aux chaussures des forces armées. Les fabricants mirent à l'épreuve divers substituts, notamment la toile huilée qui pelait et craquelait; c'est le plastique qui offrait les plus grandes possibilités. Aujourd'hui, des vinyles modernes perfectionnés servent exclusivement à certains fabricants de sacs à main.

Un vinyle de la série "Fabrilite" est particulièrement apprécié chez Handbags Limited. On lui a même donné le nom de "Kamgourou" à cause de sa souplesse et de sa résilience. "Les matériaux comme le Kamgourou facilitent mon travail de création", avoue M.Elias. "Quel que soit mon modèle, je suis sûr de trouver un plastique approprié. Je n'ai qu'à puiser parmi l'assortiment des couleurs et des reliefs. En outre, ces matériaux ne requièrent aucun traitement ou fini subséquent".

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Consacrez cette semaine à votre ambition première. Annexez vos idées avec celles des gens compétents en ce domaine. Soyez tenace et persévérant.

Verseau du 21 janv. au 19 fév.

Vos chances d'avenir s'améliorent. On répond à vos désirs. Ne perdez pas de temps. Une rencontre vous rend songeur.

Poisson du 20 fév. au 20 mars

Ne dépensez pas plus que nécessaire. Toutes vos minutes vous rapportent. Visez le plus haut. Vous faites preuve de grande sagesse.

Belier du 21 mars au 20 avril

Votre prestige augmente. Vos bonnes intentions ne font aucun doute. Une bonne action vous est remise dans la soirée.

Taureau du 21 avril au 20 mai

Mauvaise semaine. On se sert de votre influence. Une personne se faufile jusqu'à vous et vous cause un tort considérable sur le plan social.

Gemeaux du 21 mai au 21 juin

Evitez les dettes et les longs engagements. Les soirées vous réservent une déception sentimentale. Feignez l'indifférence.

Cancer du 22 juin au 22 juillet

Semaine favorable pour acheter ou vendre. Combattez votre timidité. Des inconnus vous cherchent et veulent vous aider dans vos projets.

Lion du 23 juillet au 23 août

Détendez-vous! Les affaires vont bien mais ne les pressez pas. Un être cher désire votre présence. Cette personne peut vous apporter une bonne nouvelle.

Vierge du 24 août au 22 sept.

Vous vous sentez mélancolique. Combattez votre cafard; Il y a des choses plus importantes à développer cette semaine.

Balance du 23 sept. au 23 oct.

Mauvaise semaine. Vous avez les nerfs en boule. Contrôlez vos sautes d'humeur, surtout le soir.

Scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Ne décidez rien avant mercredi. Une bonne nouvelle à la fin de la semaine. Les soirées sont favorables aux confidences.

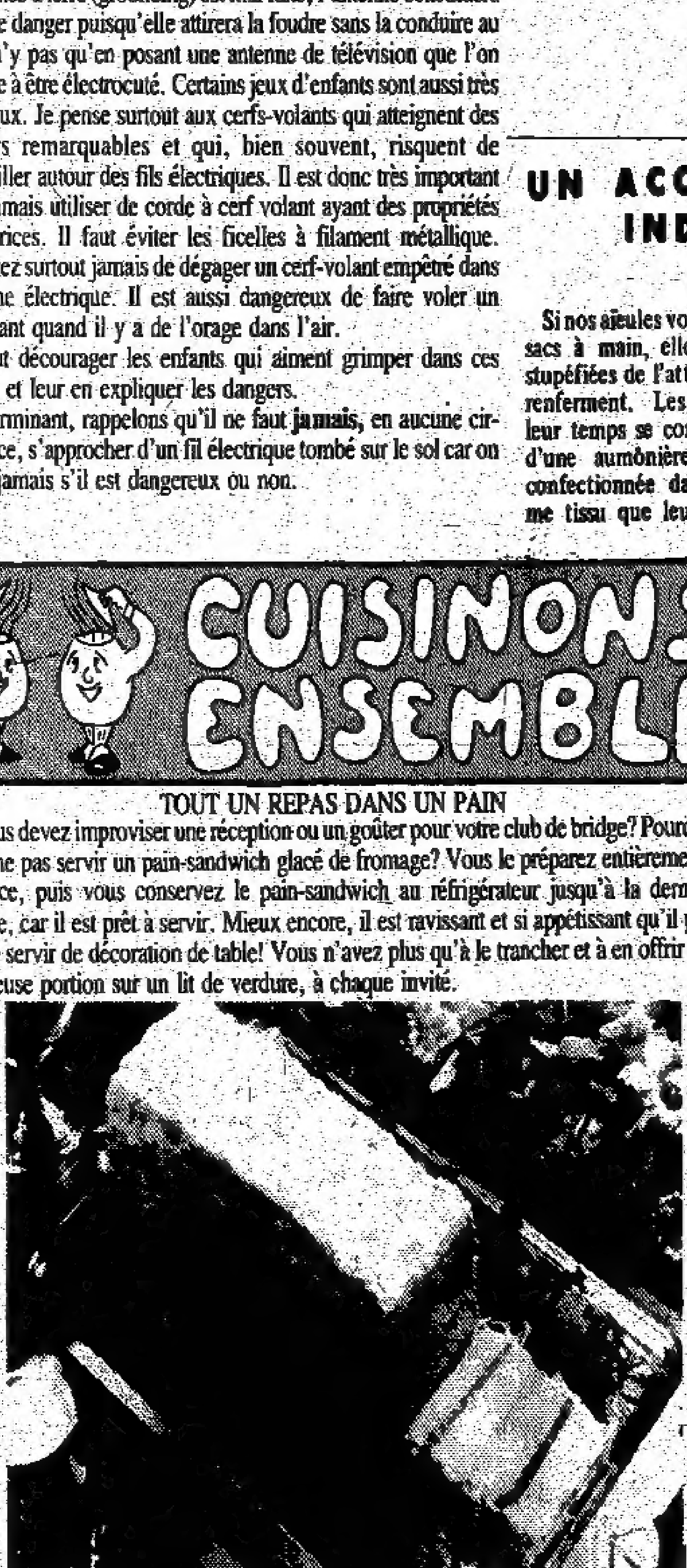
Sagitaire du 23 nov. au 21 déc.

Vous réagissez favorablement devant une épreuve financière. Attaquez les problèmes de front.

CUISINONS ENSEMBLE

TOUT UN REPAS DANS UN PAIN

Vous devez improviser une réception ou un goûter pour votre club de bridge? Pourquoi alors ne pas servir un pain-sandwich glacé de fromage? Vous le préparez entièrement à l'avance, puis vous conservez le pain-sandwich au réfrigérateur jusqu'à la dernière minute, car il est prêt à servir. Mieux encore, il est ravissant et si appétissant qu'il peut même servir de décoration de table! Vous n'avez plus qu'à le trancher et à en offrir une généreuse portion sur un lit de verdure, à chaque invité.



PLATS DE RESISTANCE

Pain-sandwich

- 1 gros pain à sandwichs, non tranché
- 1/3 de tasse de beurre mou (ou margarine)
- 1 tasse de garniture au jambon (jambon cuit haché, relish, et sauce à salade)
- 1 tasse de garniture au chou et à l'ananas (chou haché fin, ananas broyé égoutté, sel et sauce à salade)
- 1 tasse de garniture aux haricots verts (haricots verts haché fin, pimento haché, oignon haché au moulin, vinaigrette et mayonnaise)
- 1 paquet (8 on) de frommage à la crème, blanc
- 1/4 de tasse de miel
- 1/4 de tasse d'ananas broyé égoutté

Ecroûter un pain non tranché et couper horizontalement en 4 tranches égales. Tartiner chacune avec du beurre, puis avec les garnitures, dans l'ordre suivant: salade de jambon, salade de chou et ananas, salade de haricots verts. Empiler suivant le même ordre et couvrir de la quatrième tranche de pain. Bien presser les tranches l'une sur l'autre. Envelopper dans un papier d'aluminium ou autre, et réfrigérer au moins une heure. Glacer le dessus et les côtés du pain-sandwich avec du fromage à la crème additionné de miel et d'ananas broyé. Réfrigérer jusqu'au moment de servir. Quantité: 10 à 12 portions.

découpez sur le pointillé

QUI FONT DU BIEN'

ACTUALITÉ-SANTÉ

PAR DAVID WOODS

Les services d'urgence sont pour les urgences seulement

médecin — et assurez-vous qu'il est au courant de tout ce qui vous concerne au point de vue santé.

Si vous avez déjà un médecin de famille, sachez où le trouver en cas de besoin. Il est bien évident qu'il ne travaille pas 24 heures par jour et que, comme tout le monde, il a besoin de repos et de détente. S'il exerce en association, vous aurez la chance de pouvoir compter sur un autre médecin du groupe en son absence. S'il pratique seul, il se peut qu'il ait un arrangement avec un autre médecin qui prend sa clientèle en charge pendant ses heures d'absence.

En tout état de cause, vous avez le droit de savoir quels sont les soins et services prodigués par votre médecin. La meilleur façon de la savoir, consiste à le lui demander.

Généralement, les médecins ne font plus maintenant de visites à domicile. C'est pourquoi il importe de plus en plus qu'ils établissent une sorte de service permanent.

Si votre cas est réellement urgent, rendez-vous à l'hôpital où l'on vous traitera rapidement et comme il se doit. Sinon, n'ajoutez pas à l'immense tâche des hôpitaux où, en outre, vous serez forcé d'attendre parfois de longues heures.

Le patient peut réellement contribuer à rehausser l'efficacité des soins médicaux indispensables en dehors des heures de travail des médecins — en sachant comment traiter les petits accidents domestiques lui-même — comme par exemple comment nettoyer et panser une petite coupure, en donnant au médecin de famille l'occasion de prodiguer les soins personnels et compétents qui incombent à sa profession, et en laissant le service des urgences des hôpitaux ce à quoi il est destiné — traiter les urgences.

Consultons le dictionnaire. Nous y verrons au mot "Urgence" qu'il s'agit "d'une circonstance exceptionnelle, nécessitant une action immédiate".

Avez-vous déjà vu le Service des Urgences d'un hôpital, surtout le soir ou pendant les fins de semaine? Il y défile une foule de gens qui, s'ils sont victimes de circonstances imprévues, peuvent difficilement être considérées comme urgentes: coupures bénignes et ecchymoses, douleur ici, gêne là, dépassent et de loin les véritables urgences comme les crises cardiaques, abcès et fractures.

N'en concluons pas que les douleurs, gênes, coupures et ecchymoses ne sont pas justiciables de soins médicaux. Mais si vous avez besoin d'aide — ce qui est fort possible, consultez un médecin, mais pas pour autant le service des urgences de l'hôpital de votre localité.

Bien, direz-vous, **mais où aller?** Si vous avez tout simplement besoin d'aide consultez votre médecin de famille.

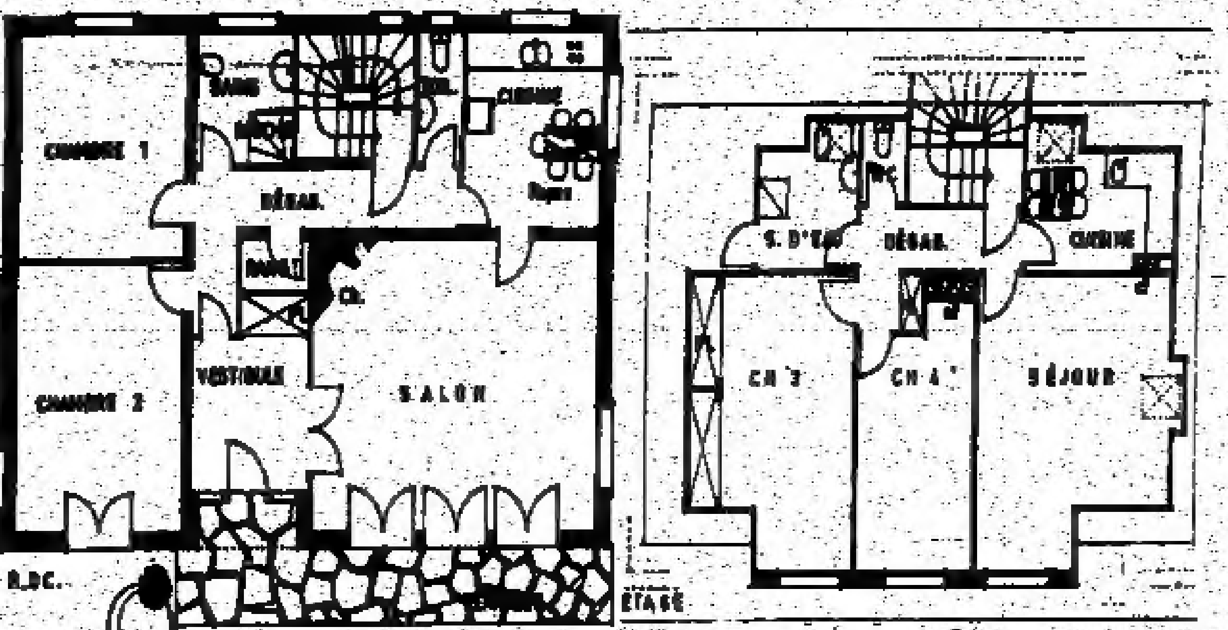
Cependant, le problème auquel se heurtent la plupart des gens qui sans nécessité, se présentent au service des urgences d'un hôpital c'est qu'ils n'ont pas de médecin attitré — ou s'ils en ont un, il est introuvable ce jour-là.

Bien entendu, la maladie ou les accidents ne choisissent pas toujours leurs victimes pendant les heures ouvrables du médecin, c'est ce qui semblerait justifier le recours aux urgences.

Mais pour ceux qui n'ont pas de médecin attitré, ils feraient mieux de s'assurer les services d'un praticien **avant** d'en avoir réellement besoin. Si vous venez d'une autre ville où vous aviez un médecin de famille, demandez-lui d'envoyer votre fiche médicale au nouveau médecin que vous aurez choisi. Renseignez-vous sur les services que rend ce nouveau

L'HABITATION

Une maison avec deux appartements confortables bien distincts, desservis en toute indépendance par un escalier, situé dans une entrée, et par deux garages; ceci pour permettre le séjour vacancier d'un jeune ménage de la famille, ou une location saisonnière. L'architecte a profité de la situation du terrain, entre deux voies, pour ouvrir, sur le côté le moins longuement ensoleillé, l'entrée et tous les services. D'un côté il a, excavé pour obtenir, sur chaque pignon, deux garages et au centre, une entrée de plain-pied avec la cour de service au niveau des caves, chaufferie et garages. Un rez-de-chaussée surélevé, accessible côté service par l'entrée basse, offre un vaste appartement ouvert au soleil et sur une terrasse, par quatre portes-fenêtres et un hall d'entrée. Desservi par la cage d'escalier indépendante des deux appartements (comme celle d'un petit meuble), l'étage offre un logement plus resserré que celui du rez, mais avec trois pièces principales éclairées par une baie continue, des fenêtres Velux donnant un supplément de lumière à la salle et éclairant la cuisine.



INTERVIEW

Francine Marston

Un francophone de Niagara donne son nom à un vin

Vous pouvez maintenant déguster un vin appelé "de Chaunac" produit d'une vigne appelée aussi "de Chaunac". — Ce nom a été désigné au début de '74 par M. Douglas Hatch, lors de la convention de l'Institut du vin canadien et américain, honorant ainsi M. Adhémar de Chaunac pour avoir contribué au développement de l'industrie du vin dans l'Amérique du Nord. — C'est vers les années '48 que M. de Chaunac a importé de France une variété de raisins appelé Seibel. — C'est un raisin bleu, vigoureux, à larges grappes et c'est précisément la variété Seibel 9549 que l'Institut du vin a renommé de Chaunac. — M. de Chaunac a travaillé pendant très longtemps pour la Compagnie Brights, d'abord en tant que chimiste ensuite comme directeur de la compagnie. Ses travaux avec la compagnie ont servi à tout l'industrie vinicole canadienne puisqu'il a réussi à produire un variété de raisins très spéciale. La compagnie Andrès a mis sur le marché en décembre '73 un vin composé uniquement de raisins de Chaunac. Il est maintenant en vente sous le nom "de Chaunac". C'est un vin rouge très sec, un des seuls vins canadiens avec bouchon de liège.

M. de Chaunac a aussi mis au point un délicieux vermouth qui s'est fort bien vendu au Québec ainsi qu'un "champagne" qui a gagné un prix en Angleterre.

M. de Chaunac, français d'origine, est arrivé au Canada à l'âge de 11 ans, soit en 1907. Il a épousé une canadienne-française de Trois-Rivières. Madame de Chaunac, habite Niagara Falls depuis nombre d'années. Même à 81 ans, elle a voulu célébrer La Rencontre '74 avec tous les francophones sud-ontariens au début du mois.

La famille de Chaunac est bien connue à Niagara. Un des premiers membres de la paroisse St-Antone de Padoue, M. de Chaunac s'est beaucoup occupé de scoutisme. Il aimait les jeunes, les guidait, leur enseignait la débrouillardise et le dévouement. Il ne cherchait pas la gloire, c'était un homme humble, d'une grande générosité. Quelques mois avant sa mort, ses amis donnaient un banquet en son honneur. Les de Chaunac furent très touchés et apprécièrent beaucoup ce geste d'amitié.

A ceux qui lui demandaient "Quel est le meilleur vin?" M. de Chaunac a toujours répondu: "Mon ami, celui que vous aimez le mieux!!!"

POUR HONORER MONSIEUR DE CHAUNAC, la compagnie Bright de Niagara avait en août 1972, donné un banquet au club Niagara de Niagara Falls. Des représentants de l'Institut du vin américain et canadien étaient présents. De gauche à droite: M. Philip Wagner, de Boordy Vineyards, Riderwood, (Maryland), M. Adhémar de Chaunac, Mme Philip Wagner, co-propriétaire de Boordy Vineyards, M. Charles Fournier, ex-président de la Gold Seal Winery, Hammonsport, (New York), et le Dr. Richard Wellington, de la station expérimentale de l'état de New York.

RADIO-TÉLÉVISION

A VOIR A LA TELE
DU 22 au 28 JUIN

SAMEDI

19h00
BASEBALL
Les Expos de Montréal rencontrent les Cardinals de St-Louis, au Busch Memorial Stadium de St-Louis. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: Michel Quidoz.

22h30
TÉLÉJOURNAL
22h45
NOUVELLES DU SPORT
23h00
CINÉMA ●
Adorable menteuse. Comédie dramatique réalisée par Michel Deville, avec Marina Vlady, Michel Vitold et Macha Meril. Autant Sophie est gaffeuse par souci de vérité, autant sa sœur Juliette adore la camoufler, selon ses aspirations personnelles. Vient un jour où Sophie devra consentir à un pieux mensonge et Juliette payer cher les siens (Fr. 61).

DIMANCHE

19h30
LES BEAUX DIMANCHES
Festival de dessins animés. « Un homme étrange », sorte de satire du monde moderne (Einard Lunde, de Suède); « Crystal Tipps and Allistair », l'histoire d'une petite fille appelée Crystal Tipps et de son chien Allistair (Michaël Crafton Robinson, de Grande-Bretagne); « La Création des oiseaux », inspirée d'une légende des indiens Micmacs (Frédérik Back et Hubert Tison, de Radio-Canada); « Le Vieux Marin » ou l'histoire d'un vieux loup de mer qui raconte ses souvenirs les plus loufoques (Gustav Radiz, de Suisse); « Abracadabra », une petite fille partie à la recherche du soleil (Hubert Tison, de Radio-Canada), et « Cirillo, verme tranquillo» (Cyril, le ver tranquille), l'histoire d'un petit ver ahuri par l'attitude des gens à son égard (Télévision Suisse-Italienne).
LES BEAUX DI'AANCHES
Margot Fonteyn. La célèbre « prima ballerina » raconte sa vie et sa carrière. Témoignages de Richard Burton, de madame Hookham, mère de la ballerine, et d'un admirateur panamien. Narration: Jean-Paul Nolet et Aline Caron. Réal. de la version française: Marie Tessier-Lavigne.
LES BEAUX DIMANCHES
C'était hier: 4e de 13 documentaires réalisés par Henri de Turenne et Daniel Costelle. L'histoire des 25 années de l'après-guerre basée sur des documents authentiques. « La Bombe ou la vie ». Le délire atomique qui s'abattit sur le monde pendant la guerre froide: l'explosion de Bikini en 1946, l'escalade de la propagande avec le Mouvement de la paix, les affaires des transfuges, les chasses aux sorcières.
23h00
CINÉ-CLUB ●
La guerre est finie. Drame psychologique réalisé par Alain Resnais, avec Yves Montand, Ingrid Thulin, Geneviève Bujold et Michel Piccoli. Un Espagnol émigré en France fait partie d'un groupe qui organise des manifestations de résistance au régime Franco. Il rentre de Madrid pour avertir ses compagnons d'une vague d'arrestations et se heurte à leur détermination de continuer l'action entreprise. Lui-même se sent las d'une lutte sans résultats apparents et voudrait pouvoir enfin vivre pleinement son amour. Mais sur l'ordre de son comité, il retourne en Espagne sans savoir qu'un piège l'attend (Fr.-suédois 66).

Les émissions d'été à la radio de Radio-Canada

le samedi
de 9 h 03 à 10 h 00 RADIO D'HIER, RADIO D'AUJOURD'HUI
de 12 h 05 à 12 h 30 CHANSONNIERS ET CHANSONS
de 12 h 30 à 13 h 00 MELODIES
de 14 h 03 à 18 h 00 BALLADE ET FANTAISIE
de 19 h 03 à 20 h 00 JAZZ D'EUROPE ET JAZZ D'ICI
de 20 h 03 à 0 h 00 LES SAMEDIS DE L'OISEAU DE NUIT
de 0 h 08 à 1 h 00 NOCTAMBULES

le dimanche
de 9 h 03 à 10 h 00 INVITATION À LA MUSIQUE
de 12 h 05 à 13 h 00 CE N'ETAIT QU'UN DEBUT
de 19 h 03 à 19 h 30 KIOSQUE À MUSIQUE
de 19 h 30 à 20 h 00 CONNAISSANCE D'AUJOURD'HUI

du lundi au vendredi
de 6 h 07 à 9 h 00 LE NOUVEAU 6-9
de 9 h 05 à 9 h 30 LES PETITES ANNONCES
de 9 h 31 à 11 h 30 CÔTE COUR, CÔTE JARDIN
de 14 h 05 à 16 h 00 TOURNESOL
de 16 h 05 à 16 h 30 SILLAGE
de 22 h 30 à 23 h 00 JAZZ ET BLUES
de 23 h 08 à 0 h 00 ALLIAGE
de 0 h 03 à 0 h 08 PENSEE DE LA NUIT
de 0 h 08 à 1 h 00 VIENNE LA NUIT

le lundi
de 20 h 03 à 22 h 00 SUR TOUTES LES SCÈNES DU MONDE

le mardi
de 20 h 03 à 20 h 30 L'ART AUJOURD'HUI
de 20 h 00 à 21 h 00 LES GRANDES RELIGIONS
de 21 h 00 à 22 h 00 DOCUMENTS

le mercredi
de 20 h 03 à 20 h 30 MICRO THEÂTRE
de 20 h 30 à 22 h 00 LES GRANDS CONCERTS

le jeudi
de 20 h 30 à 22 h 00 ORCHESTRE SYMPHONIQUE

le vendredi
de 20 h 03 à 20 h 30 ENTRETIENS
de 20 h 30 à 21 h 00 BANC D'ESSAI
de 21 h 00 à 22 h 00 PREMIÈRES

LUNDI

21h30
FÉLIX M'A DIT
Film réalisé par Robert Sesé. Félix Leclerc se raconte à bâtons rompus et chante: « L'Alouette en colère », « La Meilleure Façon de tuer un homme », « Le Blues pour Pinky », « L'Outarde » et « Ya des amours ».
22h30
TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Bernard Derome.
23h30
CINÉMA
À soir on fait peur au monde. Documentaire réalisé par François Brault et Jean Dansereau. Le séjour à Paris du chanteur québécois Robert Charlebois et son passage à l'Olympia (Can. 69).

MARDI

20h00
...EN RAPPEL
« Manitas de Plata: l'homme aux mains d'argent ». Film réalisé par Jacqueline Giraut-Lefebvre et François Reichenbach. Grand admirateur de Picasso et de Salvador Dali, Manitas de Plata entreprend un voyage aux États-Unis. Sa famille, ses origines, ses goûts, ses passe-temps.
21h00
ORSON WELLES PRÉSENTE
Abus de confiance. Suspense réalisé par Peter Sasdy. Profitant de l'absence du mari, un plombier se fait de plus en plus pressant auprès de la femme chez qui il est appelé à exercer son métier.
22h30
TÉLÉJOURNAL
23h00
FESTIVAL DU CINÉMA CANADIEN
Jusqu'au cœur. Film réalisé par Jean-Pierre Lefebvre, avec Robert Charlebois, Claudine Monfette, Claudette Robitaille et Paul Berval. Un homme, libre et multiple, refuse la guerre sous toutes ses formes. La société s'empare de lui; elle l'emprisonne, l'affaiblit à coup de publicité, va même jusqu'à l'opérer au cerveau pour lui rendre le sens de la guerre. Elle l'entraîne de force dans le luxe (Can. 67).

MERCREDI

14h30
CINÉMA
D pour danger. Comedie policière réalisée par Ronald Neame et Cliff Owen, avec James Gardner, Meline Mercouri, Sandra Dee, Tony Franciosa et Robert Coote. Une fausse rumeur a précédé le passage d'un homme d'affaires américain à Lisbonne: on croit qu'il est un agent secret chargé de récupérer des diaments volés. Il est alors, bien malgré lui, lancé dans une série d'aventures loufoques (USA 65).
20h00
BASEBALL
Les Phillies de Philadelphie rencontrent les Expos, au parc Jarry de Montréal. Commentateur: Guy Ferron. Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: Michel Quidoz.
En cas de pluie:
CINÉ-SOLEIL
Alamo. Western réalisé et interprété par John Wayne, avec Richard Widmark et Linda Cristal (USA 60).
ou:
Gros coup à Dodge City. Comédie réalisée par Fielder Cook, avec Henry Fonda, Joanne Woodward et Charles Bickford (USA).

JEUDI

14h30
CINÉMA ●
Espions à l'affût. Drame policier réalisé par Max Pecas, avec Robert Lombard, Michel Vocoret, Jean Vinci et Jean Claudio. Endetté jusqu'au cou, un homme s'est laissé entraîner par une bande de truands et vole un précieux bijou. Divorcé depuis trois ans, il se réfugie chez son ex-épouse. Le fameux collier cacherait dans son fermoir un micro-film.. (Fr. 65).
19h30
LES GRANDS FILMS
Trafic. Comédie réalisée et interprétée par Jacques Tati, avec Maria Kimberley, Marcel Fravol et Honoré Bostel. Un dessinateur d'automobiles pour une firme française part pour Amsterdam présenter son dernier modèle, une auto de camping. Un voyage riche en péripéties de toutes sortes (Fr. 70).
21h30
LES JOUEURS
Entrevues avec des joueurs qui expliquent les méthodes employées et leur psychologie du jeu. « Miniature ». Le monde réduit passionne beaucoup de joueurs de tous âges. Les trains miniatures sont toujours en grande demande. Le « Monopoly » est devenu une institution et ses principes ont été adoptés par de nombreux autres jeux comme le « risk ». Narrateur: Michel Garneau. Réal.: Gilles Therrien.
22h00
CITOYENS AVERTIS
Émission destinée à renseigner sur la loi, les droits et les devoirs du citoyen. Cette semaine: « Les Notaires ». Invités: Me Guy Mercier, de St-Joseph-de-Beauce; Me André Cossette, président de la Chambre des notaires du Québec; Me L.-J. Marsolais, notaire de Joliette, et M. Gilles Paquet, économiste à l'Université Carleton à Ottawa. Animateur: Florian Sauvageau. Recherchiste: Me Yolande Lécuyer. Réal.: Pierre-Marcel Claude.

VENDREDI

10h15
EN MOUVEMENT
« Conditionnement physique général ». Peut-on améliorer continuellement sa condition physique? Participation de Micheline.
11h30
LES SAINTES CHÉRIES
En vedette: Micheline Presle et Daniel Gélin. « Ève débute ». Ève décide de retourner au travail. Elle a trouvé un emploi dans un bureau de publicité.
13h30
TÉLÉJOURNAL
13h35
RÉSEAU-SOLEIL
De Sherbrooke. Animatrice: Louiselle Fortier. Réal.: Rachel Lussier.
14h30
CINÉMA
Babette s'en va-t-en guerre. Film réalisé par Christian-Jaque, avec Brigitte Bardot, Jacques Charrier, Francis Blanche, Ronald Howard et Yves Vincent. Babette, jeune serveuse de restaurant en chômage, est envoyée par un farceur dans une maison peu recommandable. Elle est emmenée avec toutes les filles en Angleterre. Elle quitte ensuite ses compagnes pour rejoindre les forces françaises du général de Gaulle (Fr. 59).
22h00
PÉRIODE ÉLECTORALE
22h30
TÉLÉJOURNAL
22h50
NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23h00
APPELEZ-MOI LISE
Lise reçoit le docteur Jacques Gagnon, pathologiste-généticien; le docteur Camille Laurin, psychiatre; Claude Préfontaine, comédien, et le docteur Jacques Ferron, médecin et écrivain. Réal.: Jean-Paul Leclerc.
00h00
CINÉMA
Peur aux tripes. Film d'espionnage réalisé et interprété par Hal Brady, avec Henry Silva, Brad Beir et Evelyn Stewart. New York à l'aube: un ex-agent secret de la C.I.A. est conduit à la chaise électrique pour trahison. Sa veuve éplorée assiste à la lecture du testament et apprend que son mari avait un frère jumeau (It. 69).

« À soir on fait peur au monde » avec Robert Charlebois

Le lundi 24 juin à 23 h 30, au soir de la fête nationale des Canadiens français, la chaîne française de Radio-Canada propose aux téléspectateurs de **Cinéma** un film de François Brault et Jean Dansereau intitulé *À soir on fait peur au monde*.

Par ce titre qui est en soi tout un programme, les réalisateurs du film ont voulu montrer les attitudes absolument non conformistes de nos vedettes nationales; Robert Charlebois, surtout, qui tient la tête d'affiche, et quelques-uns de ses camarades: Louise Forestier, Mouffe et même Jean-Pierre Ferland.

À soir on fait peur au monde a pour cadre Paris et la scène de l'Olympia où Robert Charlebois donnait, il y a quelques années, un spectacle retentissant qui a « fait peur » aux Parisiens et même aux Québécois par les échos qui nous en sont parvenus.

« Jusqu'au cœur » de Jean-Pierre Lefebvre avec Robert Charlebois

Au programme de la série **Festival du cinéma canadien**, le mardi 25 juin à 23 heures, à Radio-Canada: *Jusqu'au cœur* de Jean-Pierre Lefebvre.

Dans ce film qu'il a réalisé pour l'ONF, Jean-Pierre Lefebvre nous présente Robert Charlebois surnommé Garou, entouré de son amie Mouffe et des gens qu'il aime comme Claudine Monfette, Claudette Robitaille et Paul Berval. En compagnie de Robert et Mouffe, avec leurs amis, le spectateur assiste aux graves discussions qui confrontent les protagonistes du film autour des problèmes de l'heure, en particulier la violence dont Garou se déclare l'ennemi acharné.

Jusqu'au cœur

À soir on fait peur au monde

LA SEMAINE FRANCAISE DE SHERIDAN

(8 au 12 juillet 1974)

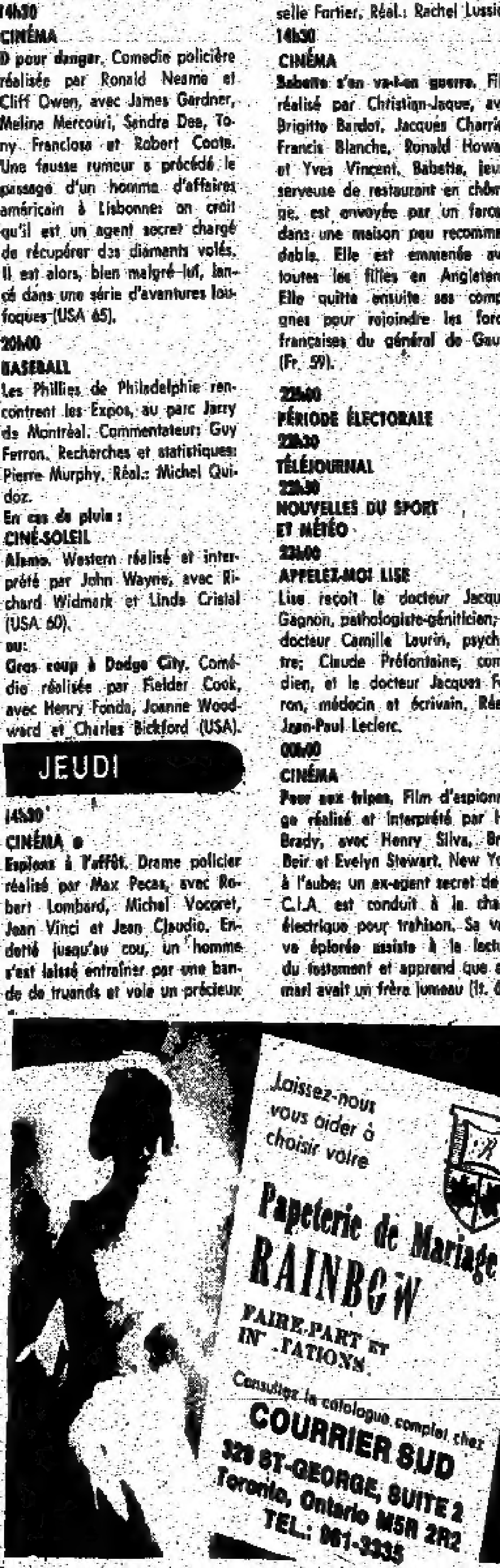
Pour toute la famille: des heures passionnantes vécues en français; une semaine qui sera cloturée par une fête champêtre. Tout a été prévu pour intéresser les jeunes et les moins jeunes. Voici quelques activités au programme:

Tous les jours — les avant-midi de 9h.30 à 11h.30 a.m.

Ateliers marionnettes, arts plastiques, diction, discussions pour adultes, films d'enfants.
LUNDI: Film de Gilles Vigneault.
MARDI: Causerie sur l'education française en Ontario — par Thérèse Desjardins.
MERCREDI: Film politique "L'Acadie, l'Acadie".
JEUDI: Causerie sur théâtre avec Michel Gélinas.
VENDREDI: Mini-concert avec Robert Paquette et dialogue.
Les lundi, mardi et mercredi il y aura atelier — théâtre pour adolescents avec Charles Bolster de 18h.00 à 21h.00 p.m. comprenant, montage rapide, pièce de théâtre, etc. . .
JEUDI SOIR à 20h.00 SPECTACLE CABARET-CONCERT avec ROBERT PAQUETTE ET SES AMIS.

Prix: Inscription pour la famille $5.00
Ceci inclus les billets pour tous les concerts et spectacles pour toute la famille qui assiste à la semaine française. Inscription pour les ateliers: $10.00 par enfant. — Ceci permet à chaque enfant d'assister à tous les ateliers de son choix. Le premier et le deuxième enfant, $10.00 chacun; le troisième, etc. . . $5.00 par enfant.
Pour informations: appelez Madame Claire Taylor au Sheridan College à 845-9430 poste 265 ou 827-1988 à Oakville.
Il ne faudrait pas oublier que vendredi après-midi il y aura une démonstration de cuisine canadienne avec Madame Rose Tucker qui nous montrera comment faire une "cipaille" du Lac St-Jean,
que les arts plastiques nous sont montrés par Madame Louise Pener,
que la diction nous est enseignée par Madame Ginette Leblanc.

C'EST UNE OCCASION UNIQUE POUR TOUTE LA FAMILLE DE PASSER UNE TRES AGREABLE SEMAINE ENSEMBLE EN FRANCAIS TOUT EN VIVANT SA CULTURE ET SA LANGUE!!!



LES SPORTS

Victoire des UOP Shadow à Mosport...

Par Marc Lord
photos: Rémy Lunet

Quelque 100,000 spectateurs se sont pressés au parc Mosport en fin de semaine pour assister à la course Can-Am Labatt Bleu.

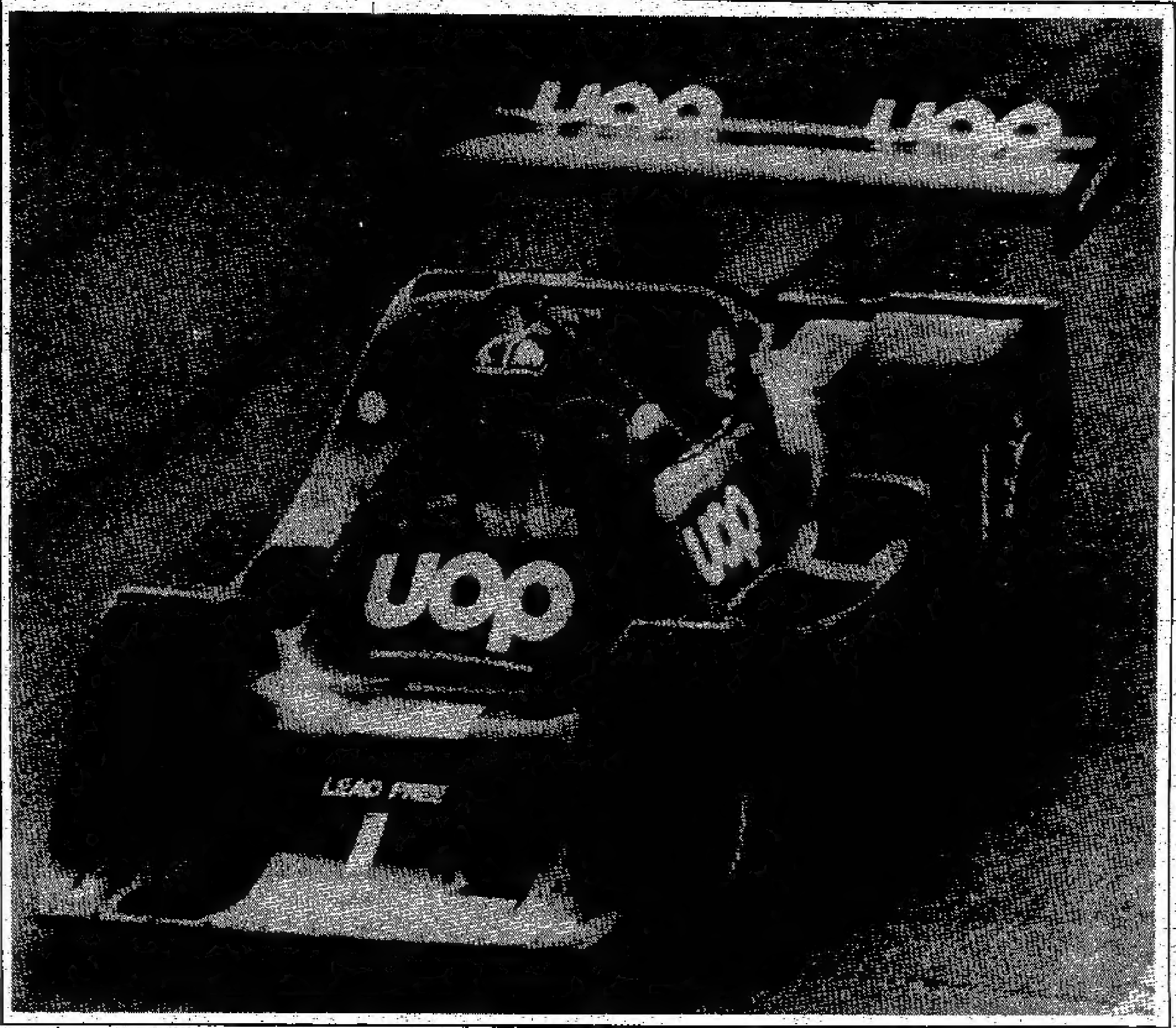
Les évènements de la journée; une bagarre entre les deux co-équipiers Shadow, un nouveau record de piste, et une course très intéressante entre Jackie Oliver et George Follmer.

Oliver et Follmer ont pris les première et deuxième place avec seulement 1.9 secondes de retard. Ces deux-ci se sont livrés une lutte chaude suite à la bagarre qui a éclaté avant la course principale.

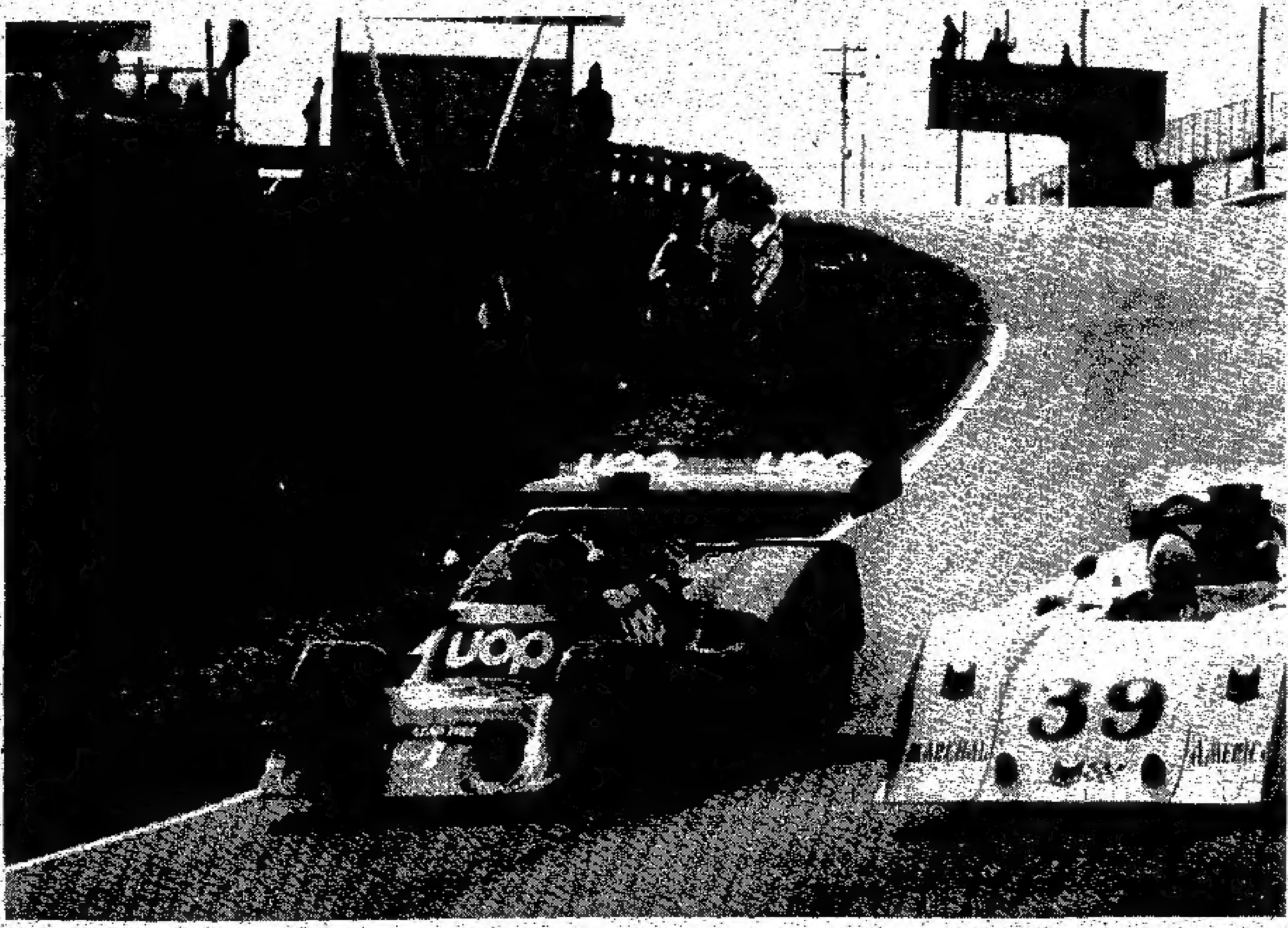
La Can-Am se joue en deux course: Un sprint de 30 tours de piste, et la course principale de 50 tours. Follmer et Oliver s'étaient entendu à ne pas se faire compétition entre eux pour ménager leurs bolides; mais Follmer avait trop serré Oliver dès le premier tournant. Ce fut assez pour faire éclater la bagarre entre les deux courses.

Au début de la deuxième course, Oliver était loin derrière, ayant connu des difficultés mécaniques durant le Sprint. Après seulement deux tours de piste, il avait pris la deuxième position. Follmer, pendant ce temps, prenait une grande avance sur un co-équipier.

Il garda la première place jusqu'au 26ème tours alors qu'il dut s'arrêter pour un changement de pneu. Reprenant la piste, Follmer fumait. Habitué à des changements de pneus de 15 secondes sur les circuits NASCAR, Follmer trouvait que les 57 secondes perdues dans les pits lui avaient volé la course.



Le détenteur du record de vitesse à Mosport, George Follmer avec sa UOP Shadow. George Follmer a surclassé tous les autres conducteurs mais a dû s'arrêter pour un changement de pneu, ce qui lui a fait perdre la course.



George Follmer (1) double la Marchal-Lola de John Gunn (39). Celui- ci a heurté le mur au dernier tour de piste mais n'a subit aucune blessure.

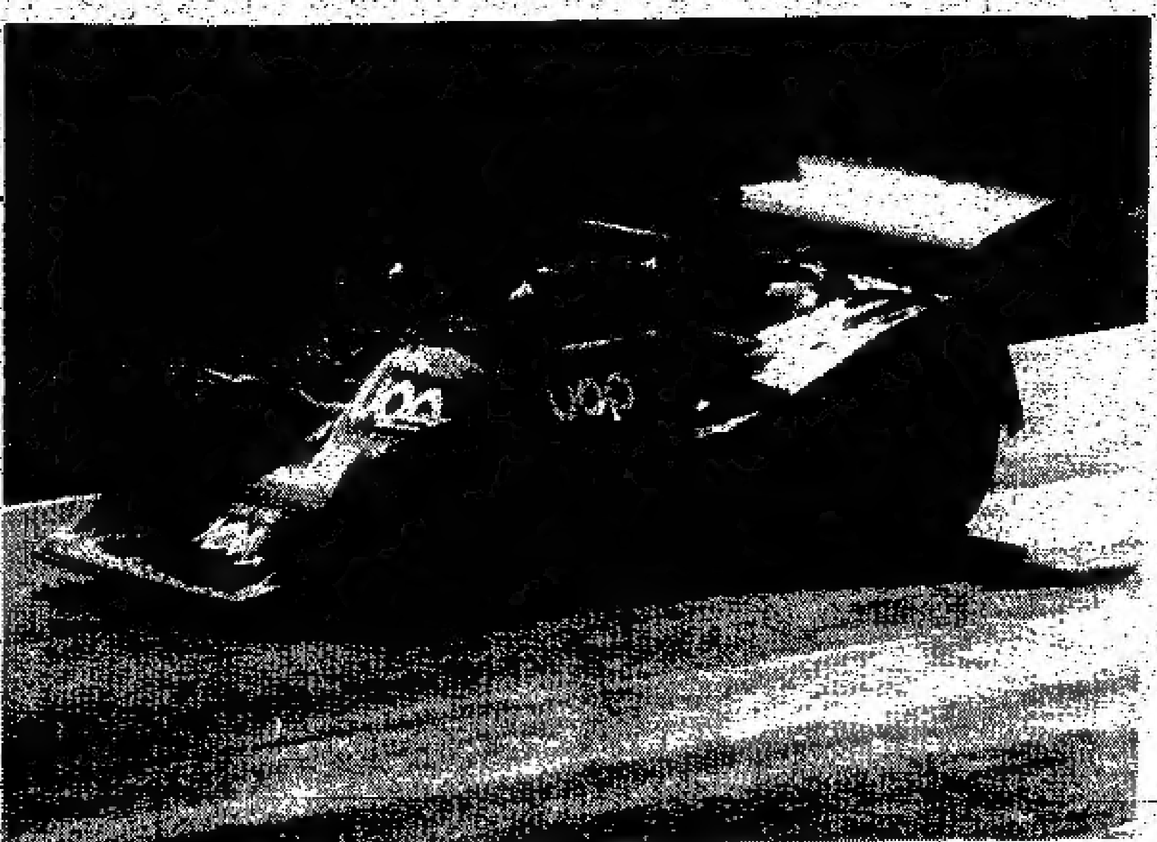
Avec une minute de retard derrière Oliver, il poussa son bolide au bout pour ne finir que quelques pieds derrière son co-équipier. C'est lors de cette poussée que Follmer a baissé le record de piste de .6 secondes à 1 mn 14.5 s. Il enregistra alors une vitesse moyenne de 118.667 miles à l'heure.

Les deux bolides Shadow avaient enregistré un tour de piste complet sur les autres voitures. Scooter Patrick, en McLaren M20/Chev, a pris la troisième place suivi de Bob Nagel en Lola T260M/Chev, Lothar Motschenbacker en McLaren M8F/Chev et Gene Fisher en Lola T260M/Chev.

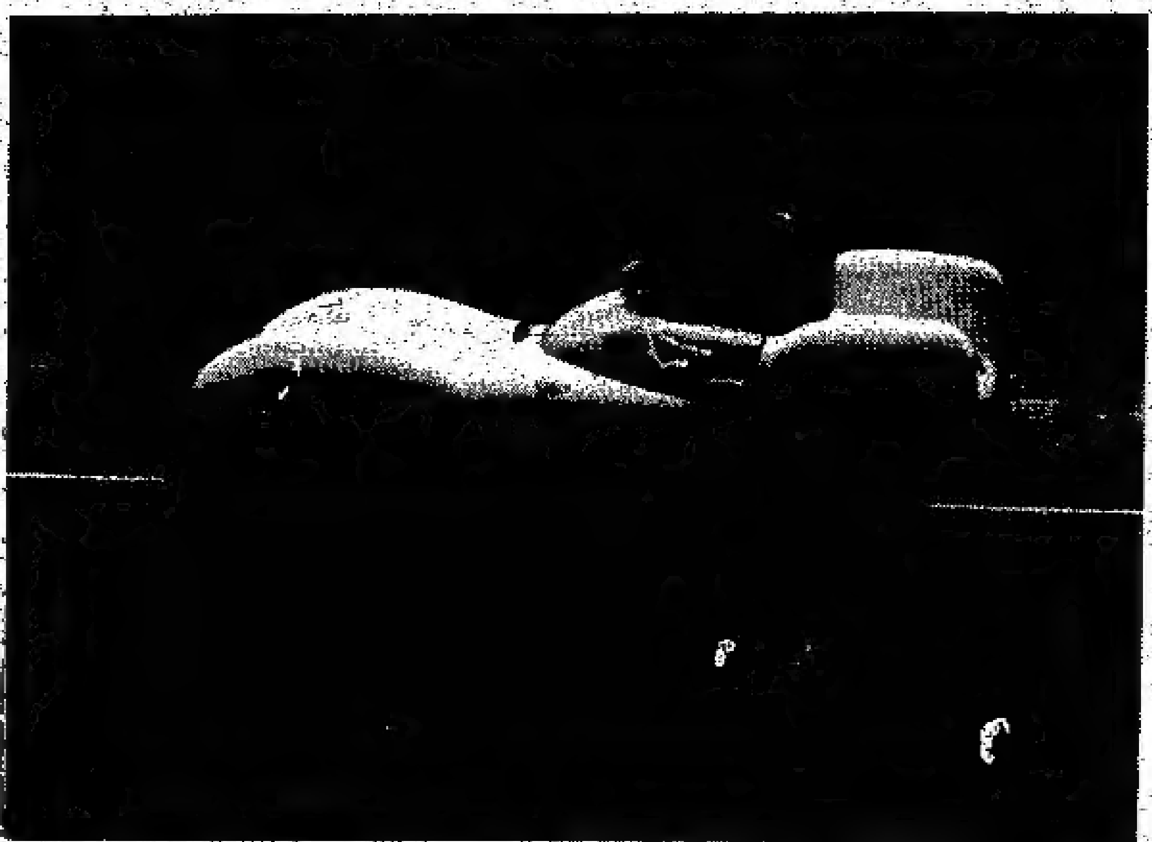
Le Canadien, Eppie Wietzes, de Thornhill, a abandonné la course à la toute fin lorsqu'il eut de la difficulté avec son réservoir d'essence.

Dans les autres courses de la journée, c'est une Lotus 1957 qui a capté la tête de la course pour vieilles voitures de compétition. Dans la course en vue du championnat Bulova, catégorie Formule Ford, Luke De Sadeleer en RTB Titan, Rod Bremner en Lotus 51, et Don Sobering en Crossle 25F qui ont pris les trois premières places.

La Formule 5000 Labatt fut prise par David Hobbs en Lola, Eppie Wietzes aussi en Lola et Brett Lunger en Jorgensen Eagle. Cette course eut lieu le samedi.



Jackie Oliver a gagné la Can-Am Labatt Bleu avec une vitesse moyenne de 112 miles à l'heure.



Les Lotus ont pris la course pour vieille voitures.

ARTS, LETTRES ET SPECTACLES

Lucie Gauvin: une grande musicienne de notre région

Lucie Gauvin, qui est née à Montréal la sixième d'une famille de dix enfants, réside à Don Mills depuis 1970. Déjà chanteuse et professeur de musique à Montréal, elle a transplanté sa carrière à Toronto avec succès et n'a cessé d'être active dans la communauté francophone. Elle est professeur de musique dans trois écoles françaises: Ste Madeleine, Sacré-Coeur et G.E. Cartier et s'est aussi fait connaître du public en concert, principalement par celui qu'elle a donné le 10 mai 1973 dans le cadre des Concerts classiques de la Chasse-Galerie.

Lucie Gauvin s'est prêtée à notre entrevue avec sa bonne grâce et sa simplicité habituelles. Nous voulions en connaître davantage sur sa vie, ses études, sa carrière. . .

C'est une tante qui aimait beaucoup la musique qui, ayant remarqué ses dispositions musicales très nettes, a conseillé à ses parents de lui faire apprendre la musique et a même prêté un piano dans ce but. Lucie avait alors dix ans. Lorsqu'elle eut atteint quinze ans, son professeur de piano l'incita à apprendre le chant et Lucie prit des cours privés d'un professeur de l'Ecole Vincent d'Indy pendant cinq ans. A l'âge de dix-sept ans, elle avait également commencé les matières théoriques au Conservatoire de musique de la Province de Québec. Son talent s'était d'ailleurs déjà affirmé à cette époque car elle avait gagné quelques petites bourses de différentes organisations.

Le Conservatoire ayant fait passer des auditions, où douze candidats seulement furent acceptés, Lucie se présenta et fut l'une des élus. Elle avait maintenant vingt ans et étudiait désormais avec des professeurs comme MARTIAL Singher, du Metropolitan Opera, Roger Filiatreault, et Marie-Thérèse Paquin qui, en plus, de diriger les élèves, leur enseignait l'allemand et l'italien. Lucie demeura quatre ans au Conservatoire.

Sa vie fut ensuite complètement happée par la vie artistique. Elle participa au fameux programme de radio "Les futures étoiles", chanta dans l'opéra Parsifal avec Rose Benton, dans Le Bourgeoys gentilhomme avec la Comédie-française, comme choriste et soliste avec les choeurs de Radio-Canada où elle donna également des récitals.

Lucie avait rencontré Gilles Gauvin au Conservatoire, où il étudiait aussi le chant, et ils s'étaient mariés en 1955. Gilles dut travailler dans l'assurance en plus de ses activités musicales — il faisait beaucoup d'opéra à la radio et à la télévision — et peu à peu sa carrière dans les affaires bouscula complètement sa carrière musicale qu'il dut finalement abandonner. C'est le vainqueur du combat, l'assurance-automobile, qui a d'ailleurs amené la famille Gauvin à Toronto. Mais revenons en arrière. Lucie elle-même interrompit sa carrière après la naissance de leurs deux aînés, François et Nathalie, (qui ont maintenant dix-sept et quinze ans et fréquentent l'école Etienne-Brûlé) mais après un intervalle de huit ans elle redevint très active dans le monde musical. Elle participa à quelques spectacles de la Boutique d'opéra, une boîte musicale que Jacqueline Richard, maintenant chef d'orchestre à l'opéra de Paris, venait d'ouvrir à Montréal; elle fit partie de Suor Angelica, un opéra donné à la télévision, et de quelques concerts dont un à la Place des Arts de Montréal. Elle décida aussi de se lancer dans l'enseignement et étudia cinq ans à temps partiel à l'Ecole normale de musique de Westmount tout en donnant des cours privés de chant et de matières théoriques.

En 1967, une tournée dans le cadre du festival Zimria d'Israël amena Lucie dans ce pays où son groupe chanta du folklore canadien-français et hébraïque à Tel Aviv, à Jérusalem, à St-Jean d'Acre et à Haïfa. Entre-temps, naissait Karina, qui a maintenant sept ans et fréquente l'école Ste-Madeleine depuis son arrivée à Toronto en 1970.

En 1971, la Commission des écoles séparées de la région métropolitaine de Toronto ouvrit un poste de professeur de musique vocale auprès des écoles françaises et Lucie en devint le

LUCIE GAUVIN

titulaire. Elle enseignait alors le chant et l'initiation à la musique aux écoles Ste-Madeleine, St Philippe de Néri, Sacré-Coeur et G.E. Cartier. A partir de l'année 1972-73 elle enseigna en outre la flûte à bec et les instruments orff, c'est-à-dire les xylophones, cymbales, timbales et autres instruments créés spécialement pour les enfants. Lucie travaille beaucoup à la préparation de ses cours et leur consacrera tout l'été qui vient.

Mais Lucie n'est pas que musicienne. J'ai été surprise d'apprendre qu'à son arrivée à Toronto elle avait pris des cours de poterie, d'émail sur cuivre et même de haute-couture. "Tout le monde cousait chez moi, dit-elle, et j'ai appris toute jeune de ma mère et de mes soeurs." Elle aime également la lecture, particulièrement les livres d'art.

Mireille Desjarlais Heynneman

MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE ROBITAILLE MARSTON

AMOUR GEORGES DOR
Sillon DS-501 (London Records)

Le dernier disque de Georges Dor m'a un peu déçue. Il n'a pas l'entrain des précédents et n'apporte rien de nouveau. "Il n'est pas venu" "Je t'aime je le jure" sont deux chansons d'amour qui ressemblent beaucoup à toutes celles qu'il a enregistrées déjà tant par la musique que par les paroles. Par contre il présente "Nous savons maintenant" d'une façon complètement différente. La mélodie est sensiblement la même mais le rythme est lent, accompagné de la guitare. L'enregistrement est excellent; on l'entend pincer les cordes de l'instrument. J'aime beaucoup cette nouvelle interprétation. Quelque chose m'a un peu surprise. Après avoir chanté "Blanche-Neige", Georges Dor nous la présente. C'est pour le moins étrange. . .

IL ETAIT UNE FOIS. . . TEX LECOR.
London SLP-20084

Ce dernier disque de Tex rassemble plusieurs de ses premières chansons. Comme il disait déjà: "Moé j'viens du Nord, de St. Michel de Wentworth, Comté d'Argenteuil. Par mes chansons je veux faire connître ce coin et ces gens vraiment canadiens que plusieurs ignorent ou veulent ignorer." On retrouve **"Elle avait un trou" "Autant en emporte le vent" "Le campagnard" "Tendre amour" "Ainsi va la vie"** — Toutes des chansons rustiques et poétiques à la fois. — Il gratte sa guitare et nous emmène à la campagne, à la ville, un peu partout. Pour ceux qui ne connaissent pas le québécois, je recommande ce disque comme introduction au Québec d'il y a vingt ans. — Les temps ont bien changé depuis mais. . . je me souviens. . .

ON A LU POUR VOUS

PAR MIREILLE DESJARLAIS HEYNNEMAN

La bâtarde

Bien qu'appréciée par plusieurs grands écrivains dont Camus, Sartre et genêt, pour les cinq romans qu'elle avait publiés à partir de 1946, ce n'est qu'avec **La Bâtarde**, en 1964, que Violette Leduc fût vraiment connue du public. Presque toute son oeuvre est autobiographique mais **La Bâtarde** constitue d'authentiques mémoires. Violette Leduc y raconte en effet sa vie depuis sa naissance, en 1907, jusqu'à la fin de la deuxième grande guerre en 1944. Elle plonge même plus avant racontant brièvement la vie de sa grand-mère bien-aimée, Fidéline, qui mourra lorsque l'auteur a dix ans, et de sa mère, servante puis demoiselle de compagnie chez des patrons fortunés dont un des fils lui fera cette enfant, cette bâtarde, Violette Leduc. "Retournons en arrière, ouvre-toi le ventre, reprends-moi. . . C'est dans ton ventre que je vis ta honte de jadis. . ."

Elle a quatorze ans lorsque sa mère se marie. Ses relations avec elle sont tourmentées en engendreront chez Violette ces attitudes qu'on retrouve tout au long de son oeuvre: sentiments de culpabilité, dégoût d'elle-même, désir d'être plainte et, surtout, de recevoir sans cesse d'autrui, comme preuve d'amour. C'est là, je crois, la pierre angulaire de sa personnalité, ce besoin jamais assouvi d'être aimée, accouplé avec ce besoin névrotique de finalement détourner d'elle ceux qui l'aiment. Le second leitmotiv chez Violette Leduc, c'est sa certitude d'être laise, certitude que Simone de Beauvoir conteste d'ailleurs dans la très intéressante préface qu'elle a écrite pour La Bâtarde.

Hantée par sa conviction d'être laide et nulle, elle se laisse d'abord séduire avec extase par sa compagne de collège Isabelle. Bien des années plus tard elle se mariera pourtant avec Gabriel, son ancien amoureux, mais elle sera d'une telle exigeance émotive et sexuelle que le mariage ne connaîtra ni bonheur ni durée. Elle se fera rejeter de son mari, comme elle aura amené, plus tôt, sa rupture avec Hermine, sa compagne aimante et dévoirée de tant d'années, comme elle provoquera l'irritation de son ami l'écrivain Maurice Sachs. C'est celui-ci qui la poussera d'ailleurs à écrire. Elle le fera avec une franchise rarement égalée et, c'est Simone de Beauvoir qui le souligne, elle réussira à se dégager de son égocentrisme et deviendra peu à peu pleine de compassion pour les opprimés et les exploités.

La Bâtarde est un récit fascinant, difficile à laisser d'un paragraphe à l'autre. Ce qui, en outre, fait l'attrait tout particulier de Violette Leduc, c'est sa langue surprenante, ce sont ses images toujours saisissantes, qu'elles soient réalistes ou poétiques. Les joues rouges d'Hermine, la musicienne, sont "deux accords parfaits". A Paris, Violette trouve les Parisiens soucieux, "des kilomètres de soucis d'un quartier à l'autre". Elle ourle en pensée la robe d'Isabelle abandonnée avec les roses, les violettes et les oeuillets d'une marchande de fleurs. Gabriel, son patient amoureux, elle le retouve au lycée sur le cadran des horloges, sur le papier de ses copies, aux coins des losanges pendant les cours de mathématiques. . . Sous sa plume, les robes de collection deviennent "des sources, des brises, des tempêtes, des buissons, des violons". Elle marche extasiée sous les fenêtres de Colette, comme-ci "écrivait ses livres sur les vitres". La voix d'un de ses patrons est "un morceau de violoncelle joué sur un tapis d'héliotropes". . .

Tout au long de ses souvenirs sont entrelacés des rappels de son présent, c'est-à-dire de 1961, "it et", et des appels à un lecteur imaginaire qui nous re-résente tous et qui, j'en suis certaine, comme nous tous, ne peut manquer de suivre avec passion son récit émouvant et de s'extasier de ses trouvailles littéraires.

LA BATARDE de Violette Leduc, Gallimard, 1964, 607 pages.

Du 22 juin au 1er juillet inclusivement

"LA VALLEE DE LA NEIGE"

Dans le cadre de Caravan 74

Festival Canadien-français à Toronto

À la CHASSE-GALERIE
577 rue Jarvis
Tél: 924-2468

Les passeports sont en vente dès maintenant

à la CHASSE-GALERIE

$3.00 avant le 15 juin et $4.00 après le 15 juin.

LA
CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468

CINÉMA

PAR EDOUARD APANASZEWSKI

Pourquoi des rencontres internationales?

Le troisième cinéma, c'est pour les participants des **Rencontres Internationales pour un Nouveau Cinéma,** qui ont eu lieu à Montréal du 2 au 8 juin 1974, celui qui reconnait dans la lutte anti-impérialiste des peuples du Tiers-Monde et de leurs équivalents dans les métropoles, la plus gigantesque manifestation culturelle, scientifique et artistique de notre époque, la grande possibilité de construire, à partir de chaque peuple, une personnalité libérée; la décolonisation de la culture. Cette importante initiative était parrainée par le **Comité d'Action Cinématographique du Québec.**

Perspectives Historiques

Nous sommes à un point tournant dans l'histoire du cinéma. A 75 ans le cinéma vient de prendre conscience de son rôle véritable dans le contexte politique contemporain. Cette prise de conscience s'est tout d'abord manifestée par une remise en question des structures du cinéma traditionnel (Etats-généraux français de '68). Avec l'entrée dans l'arène des cinématographies nationales (en particulier celles des petits pays producteurs et des pays du Tiers-Monde) l'hégémonie des grandes cinématographies capitalistes se trouve confrontée à une réalité nouvelle: celle d'un cinéma en transformation qui se doit de mettre au point une praxis qui lui assure une continuité.

Un clivage fondamental s'est donc installé/confirmé dans le cinéma de ces pays. Un peu partout, un type d'institutionalisation, combiné avec le jeu des intérêts financiers et artistiques, a fini par imposer une **pratique** cinématographique à l'opposé de leurs aspirations fondamentales. A l'opposé donc d'un véritable cinéma libérateur et national.

Ce clivage oppose un cinéma de "décolonisation" de formes diverses, à un cinéma de la plus-value, à un objet de consommation. Cette reconstruction est à la base de l'édification de cinématographies nationales authentiques. C'est une démarche qui implique la recherche et la création de moyens qui puissent assurer la continuité de cette lutte; une démarche qui puisse en même temps coincider avec celle d'un développement véritablement national et populaire.

Il s'agissait dans un premier temps de décloisonner le cinéma, d'identifier certaines réalités et travailler dans une **praxis** nouvelle. Décloisonner peut aussi vouloir dire démystifier le cinéma conçu comme produit culturel et mercantile.

Cinéastes et techniciens progressistes ont parfois obtenu des moyens de produire: maisons de production, équipement moderne, techniciens formés, etc., sans que cela permette pour autant de créer un outil de participation aux luttes de libération populaire; tout au plus quelques-uns ont-ils réussi à témoigner de certaines de leurs réalités nationales et parfois à prendre conscience du sens de la lutte. Mais il ne faut pas se leurrer: quelques soient les options politiques (toutes progressistes qu'elles soient), on pratique ce métier dans une **économie de marché.** Il faut donc bâtir une stratégie possible, à l'intérieur du contexte dans lequel on doit travailler, afin d'établir cette continuité.

Déclaration D'Intention

Au plan politico-culturel, et compte tenu de la situation géographique du Québec, il apparait important au **Comité d'Action Cinématographique** de confronter leurs expériences avec ceux qui oeuvrent ailleurs dans la même perspective. De reconsidérer les rapports qui composent les structures cinématographiques traditionelles auxquelles on se heurte. De voir plus résolument si on peut élaborer ensemble des mécanismes **transitoires** vers une **SOCIALISATION** du cinéma. Si oui ou non l'Alternative Tiers-Cinéma est possible dans cette perspective de changement.

Car en dehors d'une telle attitude **"transitoire"**, il faudra peut-être abandonner l'espoir d'une transformation **PROFONDE** et **DURABLE** du cinéma. On n'aura plus alors qu'à choisir entre l'opposition permanente (revendication, contestation) et/ou une gestation des affaires du cinéma capitaliste.

Comme tâche prioritaire, les Rencontres se sont données donc ce premier pas comparatif qui seul empêchera de retomber dans le piège du respect suicidaire des institutions que assurent la stabilité du système cinématographique existant, qui entravent sa transformation et empêchent l'existence d'un Autre Cinéma.

Il ne faudrait pas non plus que des oppositions viennent à se former à cause des rapports de force politiques différents et ceci au profit d'un certain dogmatisme. on propose plutôt d'utiliser les contradictions du système capitaliste de cinéma comme marge de manoeuvre dans les relations avec ce système. Face à cette option de base, les Rencontres ne voulaient fermer la porte à quelqu'expérience que ce soit. On voulait que les Rencontres soient l'indispensable comparaison de stratégies qui peuvent varier selon les régions du globe, selon les rapports de force, la structure des régimes en place, les situations léguées par les structures existantes, mais qui restent tendues vers un objectif commun.

Essentiellement il s'agissait moins pour les Rencontres de former dès maintenant une troisième force cinématographique (sorte d'internationale des nouvelles cinématographies unies dans la diversité) que d'assurer un dialogue essentiel, stimuler et rendre cohérentes les stratégies respectives.

La difficulté du mouvement qui se dessine a appelé cet effort pour préciser et renforcer les moyens d'action pour un cinéma qui a un rôle à jouer dans le processus historique qu'on affronte.

Ces Rencontres ont pris la forme d'un colloque/symposium. Elles se sont divisées en trois parties: a) des conférences-débats les matins; b) des ateliers les après-midis; et c) des projections-débats les soirs. Les **conférences** du matin étaient assurées par différents spécialistes ayant déjà apporté une réflexion particulière sur les questions que posent la pratique du cinéma dans la société contemporaine. Les personnalités suivantes ont été présentes: Guido Aristarco, théoricien et critique de cinéma italien, a donné un exposé intitulé **Pour un Retour à Marx dans le Cinéma;** Tahar Cheriaa, tunisien et théoricien du cinéma africain, a fait des communications sur la **Décolonisation;** Jean-Patrick Lebel, auteur du livre **Cinéma et Idéologie,** a posé la queston: dans quelles limites et sur quelles bases peut-on concevoir une pratique matérialiste du cinéma? — **Le Cinéma dans la Lutte Idéologique;** et Fernando Solanas, de l'Argentine, — réalisateur du film **La Hora de Los Hornos** et auteur du manifeste **Hacia un Tercer Cine** — a présenté sa conférence sur le **Cinéma, Culture et Décolonisation**...

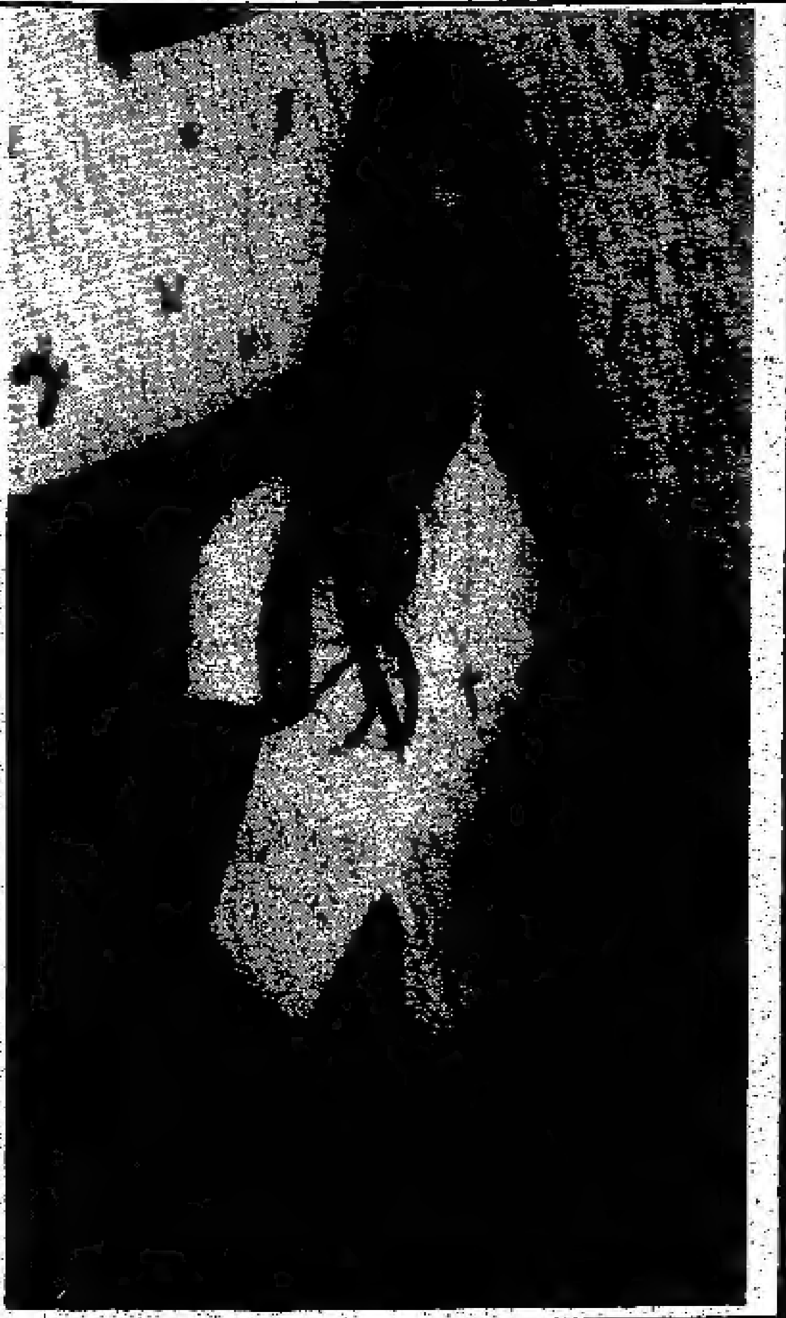
Les **ateliers** de l'après-midi étaient destinés à faire le point des expériences en cours et ont dégagé les lignes de force du nouvement actuel. Ces ateliers étaient ouverts aux cinéastes et autres personnes engagées dans des expériences pratiques de diffusion et de production dans différents pays. Parmi les thèmes qui ont été abordés: l'exploitation des films; la situation des cinémas engagés dans un processus de décolonisation culturelle; la production dans une optique de participation créative; les problèmes posés par les diverses expériences de diffusion non-mercantile; le cinéma de transformation ou d'intervention sociale...

Les projections du soir présentaient en primeur un choix de films sélectionnés en fonction des tendances, expériences et caractéristiques de production et de diffusion des pays représentés au colloque. Quatorze films ont été visionnés venant de la Suisse, le Portugal, le Chili, le Danemark, le Finlande, la Belgique, le Senegal, les Etats-Unis, la Grande Bretagne, la Bolivie, la Mauritanie, le Mexique et le Québec.

Tout cela s'est déroulé avec système de traduction simultanée en français, anglais et espagnol. Les conférences et les débats feront l'objet d'une publication.

L'EROTISME A SON MEILLEUR
2e semaine
Daddy Darling
DYNAMITE!
KARLA
EVE
A l'écran maintenant:
THE BEAST AND THE VIXENS
plus
THE LUSTFUL TURK
EDEN

Notre belle francophone



CHRISTINE GRANIER, 20 ans, est d'origine françaises. Elle a quitté le midi de la France il y a peu de temps, après avoir passé toute sa jeunesse dans cette région. Renonçant à poursuivre ses études universitaires à Aix-en-Provence, elle s'est établie au Canada et y occupe un poste de secrétaire bilingue. Nous lui souhaitons un heureux début dans ce nouveau pays.

photo: Rémy Lazet

ODEON THEATRES
semaine du 21 au 27 juin
HYLAND I
ELANE
ALBION 1
SHERIDAN 2
DUFFERIN DRIVE-IN
BAY RIDGES DRIVE-IN
ODEON Hamilton
BRAMPTON
A Remporté 7 Trophées de l'Académie
THE STING
27e semaine

une comédie attendrissante
vous saurez l'apprécier
CLAUDINE
6e semaine
HYLAND II

BLUE SUMMER
plus
THE INTIMATE VOICES OF DESIRE
CORONET
YONGE AT GERRARD

20th CENTURY Cinema Showcase
semaine du 21 au 27 juin
Un film à trois dimensions qui vous fera frissoner de terreur, un véritable assaut visuel de vos sens. "After dark"
5e semaine
Andy Warhol's Frankenstein 3D
UPTOWN 1
YONGE AT BLOOR

Un meurtre, interprétez le à votre façon.
Warren Beatty dans PARALLEX VIEW
UPTOWN 2
SQUARE ONE

"Un divertissement de première classe"
Globe and Mail
le semaine
The Apprenticeship of Duddy Kravitz
NORTHEAST DRIVE-IN
TOWNE CINEMA

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

REDACTEURS DE DEVIS, ESTIMATEURS ET ANALYSTES DES PRIX DE REVIENT

Il y a au MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS des postes disponibles au sein de la Direction des études et de la construction, à divers endroits dans tout le Canada.

74-2139-1 Rédacteur de devis, Ottawa (anglais)	$15,620 à $17,690
74-2139-2 Rédacteur de devis, Ottawa (anglais)	$15,620 à $17,690
74-2139-3 Rédacteur de devis, Ottawa (anglais)	$14,130 à $15,990
74-2139-4 Rédacteur de devis, Ottawa (anglais ou français)	$12,300 à $13,920
74-2139-5 Rédacteur de devis régional, Montréal (anglais et français)	$18,170 à $20,580

FONCTIONS: Rédiger les devis architecturaux d'immeubles; assurer les services d'expert-conseil qui s'imposent au personnel du Ministère relativement aux caractéristiques et à la convenance des matériaux et des installations de construction; examiner et évaluer les devis rédigés par les experts-conseils et en faire rapport; diriger l'évaluation des éléments du bâtiment et les recherches des matériaux. Le poste de Montréal comporte des fonctions de supervision et un des postes supérieurs d'Ottawa comprend la rédaction d'un devis type.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Connaissance approfondie des techniques et des matériaux de construction et expérience étendue de la rédaction des devis architecturaux.

74-2140-1 Estimateur principal, Ottawa (anglais et français)	$18,180 à $20,580
74-2140-2 Estimateur de la construction mécanique, Ottawa (anglais)	$15,620 à $17,690
74-2140-3 Analyste des prix de revient, Ottawa (anglais)	$15,620 à $17,690
74-2140-4 Estimateur des constructions mécaniques et électriques, Montréal (anglais et français)	$15,620 à $17,690
74-2140-5 Estimateur, Winnipeg (anglais)	$14,130 à $15,990
74-2140-6 Chef des estimations, Edmonton (anglais)	$18,170 à $20,580
74-2140-7 Estimateur, Edmonton (anglais)	$14,130 à $15,990

FONCTIONS: Assurer un service d'expert-conseil en matière de prix de revient à la Direction des études et de la construciton du Ministère, y compris l'élaboration des budgets préliminaires relatifs au coût estimatif des nouveaux travaux de construction et de rénovation. Elaborer et évaluer la répartition des coûts et le coût estimatif définitif; assurer le contrôle du coût des éléments de construction tout au cours du stade des études; fournir les conseils qui s'imposent relativement aux coûts de la construction et à sa rentabilité; analyser les répercussions qu'auront les changements et les autres méthodes de construction adoptées sur le coût.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Connaissance approfondie du métrage ou des prévisions de la construction et expérience étendue de l'estimation (générale, mécanique ou électrique) y compris plusieurs années d'expérience à un niveau supérieur dans le domaine des appels d'offres relatifs à d'importants *travaux de construction et (ou) au sein d'une société d'architecture ou de génie, d'un organisme de métreurs* professionnels ou de construction.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: Pour l'un des postes, la connaissance de l'anglais est essentielle. Pour les autres postes où la connaissance des deux langues officielles est essentielle, les unilingues peuvent également poser leur candidature. Ils doivent cependant indiquer, par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre, aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

Remplir un formulaire "Demande d'emploi" (PSC 367-401) qu'on peut se procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada et/ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (joindre à la demande un curriculum vitae) et le faire parvenir avant le 15 JUILLET 1974 à l'adresse suivante:

Mme E. CRUICKSHANK
CADRES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA (ONTARIO) K1A 0M7

Prière de rappeler le numéro approprié pour chaque concours dans toute correspondance.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

Fonction publique Canada — Public Service Canada

COORDONNATEURS ADJOINTS DES PROGRAMMES

Traitement: de $15,908 à $23,164

Direction de la Coordination et de la Planification des circuits alimentaires

CONCOURS OUVERT EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Le ministère de l'Agriculture du Canada a besoin de coordonnateurs adjoints des programmes pour élaborer et exécuter la planificaton et la coordination de phases particulières de divers circuits de denrées agricoles. Les candidats choisis auront la responsabilité d'éléments fonctionnels particuliers du circuit, ils devront élaborer les méthodes d'information et de communication nécessaires destinées à favoriser l'entière participation à l'élaboration de politiques et programmes en fonction des objectifs de circuits alimentaires. Ils devront aussi représenter le Ministère auprès d'autres ministères, de gouvernements provinciaux et de l'industrie.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Les candidats doivent avoir un diplôme universitaire, de préférence une Maîtrise avec de l'expérience en question commercialisation, développement des marchés ou en planification et coordination des programmes dans le domaine de circuits alimentaires. Une bonne connaissance de l'agriculture et des circuits alimentaires canadiens, du domaine des denrées et l'evaluation des conséquences de l'orientation commerciales des circuits alimentaires sont essentiels.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: La connaissance de l'anglais et du français est essentielle pour ces postes. Ce concours est aussi ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés, afin de satisfaire aux exigences linguistiques du poste, à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze (12) mois et la Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues. Ce poste est aussi ouvert aux personnes employées de façon continue à la Fonction publique du Canada depuis le 6 avril 1956, qu'elles aient ou non fait part, par écrit, de leur consentement à suivre des cours de langue.

Agriculture Canada

Ottawa (Ontario)

Remplir une formule "Demande d'emploi" (PSC 367-401) disponible dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada, et/ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada et la faire parvenir avant le 17 JUILLET 1974 aux:

CADRES ADMINISTRATIFS
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA (ONTARIO) K1A 0M7

Prière de mentionner le numéro du concours: 4-A-C-010-(41) dans toute la correspondance.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

DIRECTEUR REGIONAL

Statistique Canada

Halifax Edmonton et Vancouver

Traitement: jusqu'à $23,372 par année Porté à $25,475 en septembre 1974

Statistique Canada est chargé de la collecte et de la diffusion de données statistiques sur la plupart des aspects de la société canadienne, ce qui comprend la statistique de l'économie canadienne, des entreprises, des industries, du recensement et un large éventail de renseignements portant sur des sujets socio-économiques.

La collecte de la plus grande partie des données relève des bureaux régionaux situés dans divers centres du Canada. Des postes vacants existent à Halifax, à Edmonton et à Vancouver.

LE POSTE: Le candidat se verra confier la direction d'un bureau régional chargé de diverses enquêtes sur les entreprises, les ménages et aussi chargé d'enquêtes spéciales, dont le recensement quinquennal de la population et de l'agriculture. Planification, organisation et direction d'un personnel s'occupant de la collecte de données et faisant partie d'un important effectif sur le terrain.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Expérience approfondie de la direction et aptitude supérieure manifeste à motiver les gens dans un milieu opérationnelle dynamique de préférence, détenir un diplôme universitaire. Expérience des rapports avec les cadres supérieurs du gouvernement ou représentants de l'industrie. Aptitude à respecter des calendriers difficiles et à contrôler les coûts et la qualité. La connaissance de l'anglais est essentielle pour toutes nominations aux postes en question.

Les "Demandes d'emplois" ou curriculum vitae doivent être envoyées avant le 12 JUILLET 1974 à:

JEAN-PIERRE CANTIN
CHEF DE LA SECTION DE LA DOTATION
EN PERSONNEL ET DE LA PLANIFICAITON
DE LA MAIN-D'OEUVRE
STATISTIQUE CANADA
TUNNEY'S PASTURE
OTTAWA (ONTARIO) K1A 0T6

Prière de mentionner le numéro du concours: 74-STC-99 (41)

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

Seulement $5.00

C'est tout ce qu'il vous en coûte pour devenir membre sociétaire de la Coopérative Presse-Sud et co-propriétaire de Courrier Sud.

N'attendez pas plus longtemps!

Remplissez la formule ci-dessous et postez-nous la avec votre chèque pour le nombre de parts que vous désirez investir dans Courrier Sud
dès maintenant.

COURRIER SUD C'EST L'AFFAIRE DE TOUT LE MONDE C'EST VOTRE AFFAIRE!

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la, avec votre remise, à 329 St-George Suite 2, Toronto, Ontario
Pour plus d'informations, appelez 961-3335 (Code 416)

Nom ....
Adresse ....
.... Tél. ....
Occupation .... Date de naissance ....
(jour,mois,année)

Je, soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto.

Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris

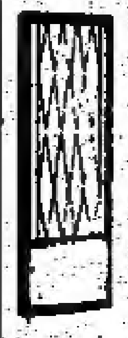
.... **part(s) sociale(s) à $5 l'unité** ....

Date.................. 197.. ....
signature du membre

LES PETITES ANNONCES

SERVICES DIVERS

ALUMINIUM



portes, fenêtres, auvents revêtement mural (siding) corniche et dégouttières

Estimé gratuit sans obligation

ROLAND LAMOUREUX
de 9h. à 5h. 749-8880
après 5h. 653-1241

NOUS ACHETONS VENDONS RÉPARONS

Réfrigérateurs "Frigs"
Cuisinières "Poêles"
usagés
Satisfaction Garantie
Claude's Appliances

448 Queen Ouest
862-1445

LUCKY'S VARIETY
673 Gerrard Est
Toronto

Votre quartier-général pour tous les journaux du QUEBEC

ROLLY'S AUTO REPAIR
1365, rue Gerrard Est
ouvert de 9h.00 à 7h.00
461-1024

OFFRE D'EMPLOI

LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES DU COMTÉ DE HAMILTON-WENTWORTH invite les candidatures pour les postes d'enseignement pour septembre 1974, à son école de langue française **(ECOLE NOTRE-DAME à Hamilton, Ontario).**

Le Conseil est intéressé aux demandes de professeurs avec intérêt au niveau moyen ou intermédiaire.

Veuillez adresser vos demandes en indiquant votre numéro de téléphone à: M.S. Balogh, administrateur du personnel, 80 rue Mulberry, Hamilton, Ontario.

Calendar Magazines

SECRÉTAIRE À FONCTIONS MULTIPLES POUR LE SERVICE DE LA PRODUCTION D'UN MAGAZINE À TORONTO

Le candidat ou la candidate devra parler français couramment et avoir une bonne maîtrise de l'anglais.

Une expérience de la publication serait un avantage sérieux pour obtenir ce poste.

Salaire de $110 ou plus par semaine.

Prière d'envoyer curriculum vitae à:
H. Beedell
Calendar Magazines Limited
65 Front Street East
Toronto, Ontario
M5E 1B6

DIRECTEUR ARTISTIQUE AVEC EXPÉRIENCE DE LA PRODUCTION POUR UN MAGAZINE PUBLIÉ À TORONTO

Le candidat devra:
- parler français couramment et posséder une bonne maîtrise de l'anglais
- avoir une connaissance approfondie des techniques de la finition des maquettes et des méthodes de production
- savoir prendre des initiatives et respecter les échéances.

Un connaissance des séparations de couleurs et des retouches sur négatifs constituerait un avantage sérieux pour obtenir ce poste.

Salaire à discuter.

Prière d'envoyer curriculum vitae à:
H. Beedell
Calendar Magazines Limited
65 Front Street East
Toronto, Ontario
M5E 1B6

PERSONNEL

Administrateur (trice) à temps partiel libre en soirée, pour nouvelle entreprise francophone. Notion de dactylo. Conversation au téléphone. Débrouillardise. Capable de diriger un service sans supervision. Bonne compabilité avec autrui. Possibilité de revenus jusqu'à $200 et plus par semaine.

Faire parvenir votre curiculum vitae à offre Dept (Co l) a/s Courrier Sud 329 St George, suite 2 — Toronto M5R 2R2

Gardienne d'enfants

Personne responsable pour s'occuper d'un enfant de deux mois pendant la journée (lundi à vendredi) 8.30 à 17.00 heures. Location centre-ville.
Signaler: 362-6011 loc. 462
Ou en soirée 862-0577

Jeune dame, expérimentée désire travail comme gardienne du lundi au vendredi de 9:00 am à 4:00 pm. Contactez Mme Louis 489-9470 à partir du 1 juin après 10:00 du matin.

DIVERS

IMPRESSIONS DE TOUT GENRE - Nous imprimons tout sauf l'argent! Cartes de shower, pancartes, billets de tirage, enveloppes, en-tête de lettre, états de compte, cartes d'affaires, faire-part de mariage, etc. etc. Prix réalistes. Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2. au téléphone: 961-3335.

À VENDRE

Maison à vendre — Oshawa coté sud 401 — 4 chambres à coucher — 2 étages — terrain assez grand pour piscine — clôturé — pavé — accessoires électriques neufs et tentures compris. Prix $53 . 000.00. Demande $19.000.00 comptant — Hypothèque $34.000.00-10-1/2% — Occupation immédiate — A qui la chance — Départ d0 pour Nouvelle — Ecosse. Tél: 445-2068 après 6:00 p.m.

CARTES D'AFFAIRES

ASSURANCES GENERALES

A votre service
TRANS-NATION INSURANCE AGENCY & REAL ESTATE LTD.
244-6847 heures régulières de bureau
244-6573 après 5hres.
Assurances VIE - FEU - AUTOMOBILE
Immeubles - 1ère et 2ème Hypothèque

COMPTABLE

ROTFARB & WINER
COMPTABLES AGRÉES
961-7773
27 PRINCE ARTHUR AVE. TORONTO

OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

IMMOBILIER

Pour toutes transactions immobilières à Mississauga et Etobicoke, adressez vous en toute confiance à:

KEM GREISS

Agent de la **METROPOLITAIN TRUST COMPAGNIE**
1250 South Service Road — Mississauga
Il se fera un plaisir de discuter vos problèmes et vous conseiller en français.
Téléphonez au: 274-3363
ou 625-6262
et demandez Kem Greiss.

CHIROPRACTIE

CORINTHE CHIROPRACTIC

(angle Mount Pleasant et Broadway)
TORONTO, Ont.
Tél: 482-1492

CLINIQUE DE CHIROPRACTIE
SERVICE EN FRANCAIS —

POSTERS

VOTRE PHOTO FAVORITE AGRANDIE 24" x 36"

The 2 By 4 Poster Shop 355½ Yonge Street, Toronto, Ontario ou 629 Yonge St
921-6437

REGION AEROPORT MALTON

Position ouverte immédiatement pour personne bilingue français et anglais, préférablement avec voiture comme réceptionniste avec aptitude pour prendre commande au téléphone, avec maîtrise pour dactylographier la facturation. Salaire jugé d'après l'expérience. Communiquer avec madame Martin à 678-2161.

AVIS AUX SOCIETAIRES

Toutes personnes sociétaires à la Coopérative Presse-Sud ayant reçu une lettre du comptable M. Maurice Rotfarb sont priées d'y répondre immédiatement et si vous n'en avez pas reçue, veuillez s'il-vous-plait, en informer M. Rotfarb aussitôt que possible en composant 223-7979, ou à l'adresse suivante:

M. Maurice Rotfarb
27 Prince Arthur Ave.,
Toronto, Ont. M5R 1B2
ou encore au journal Courrier-Sud à 961-3335
Courrier-Sud,
329 St. George St., Suite 2
Toronto, Ont. M5R 2R2

RUBRIQUES

DEMANDE D'EMPLOI
OFFRE D'EMPLOI
EVENEMENT
SERVICES DIVERS
LOGEMENT
DIVERS A VENDRE
VEHICULES — MOTEURS
ANIMAUX
AMUSEMENTS

961-3335

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ORDRE D'INSERTION D'UNE PETITE ANNONCE

A paraître dans la rubrique ....

Ecrivez soigneusement votre annonce dans la grille réservée à cet usage en évitant les coupures malheureuses en fin de ligne. Utilisez uniquement des CAPITALES et intercalez un gros point noir ● entre chaque mot. Exemple :

C	H	E	R	C	H	E	●	F	R	I	G	I	D	A	I	R	E

Comptez ensuite le nombre de mots, et calculez le montant de l'annonce.
Le minimum par annonce doit être de 20 mots.
Nombre total de mots X $0.12 par mots .... $.........

Total ....

NOM ....

ADRESSE ....

....

*Condition impérative pour l'acceptation de l'annonce, je joins la somme de $...... réglée par mandat postal, chèque bancaire à l'ordre de Société Coopérative Presse Sud, 329 rue St George, suite 2, Toronto — M5R 2R2.

VILLE DE TORONTO

IMPÔT FONCIER

1974

Conformément aux "Municipal and Assessment Acts" et aux règlement de la Ville de Toronto No 134-74 et 130-74 l'impôt foncier pour l'année 1974 a été déterminé. Tenant compte du montant déjà facturé, le solde deviendra dû comme suit:

TOUS LES QUARTIERS:

4e Versement	5e Versement	6e Versement
le 27 juin	le 4 septembre	le 16 octobre

Les avis de paiement pour tous les quartiers ont été postés le ou avant le 13 juin.

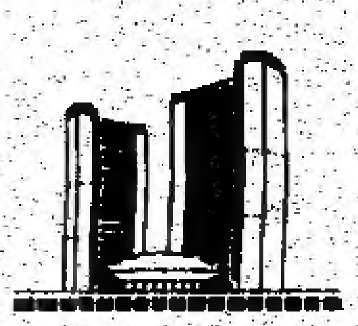
Les contribuables qui n'ont pas reçu d'avis doivent s'adresser immédiatement en personne au "Tax Information Counter" situé au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville ou téléphoner au "Tax Collector", Hotel de Ville, Toronto.

PAIEMENTS: Les paiements peuvent être effectués à toute succursale d'une banque à charte située dans le Toronto métropolitain avant la date due. (Les banques exigent des frais pour ce service)

On peut aussi payer par chèque ou mandat poste fait à l'ordre du City Treasurer et posté à l'Hôtel de Ville.

Heures de bureau: 8h30 à 16h30 du lundi au vendredi.

W.M. CAMPBELL
Trésorier de la ville



ACCUEIL OFFICIEL DE

SA MAJESTÉ LA REINE ELIZABETH LA REINE MÈRE NATHAN PHILLIPS SQUARE

VENDREDI, LE 28 JUIN 1974 — 11.00 heures.

Sa majesté se rendra à l'Osgoode Hall ainsi qu'à la résidence de Sir William Campbell, elle empruntera ensuite l'avenue University et la rue Queen pour assister à diverses cérémonies précédant un déjeuner officiel au Four Seasons Sheraton Hotel.

LE DEFILÉ OFFICIEL DE SA MAJESTÉ FERA SUITE AU DEJEUNER:

A l'est sur la rue Queen vers Bay.
Direction Sud sur Bay vers Richmond.
A l'ouest sur Richmond vers University.
Au nord sur University et Avenue Road vers Lawrence. A l'est sur Lawrence vers Bayview.
Au nord sur Bayview vers York Mills.

Le Maire, David Crombie.

COUPON D'ABONNEMENT

HÂTEZ-VOUS!

$9.00

NOM:..

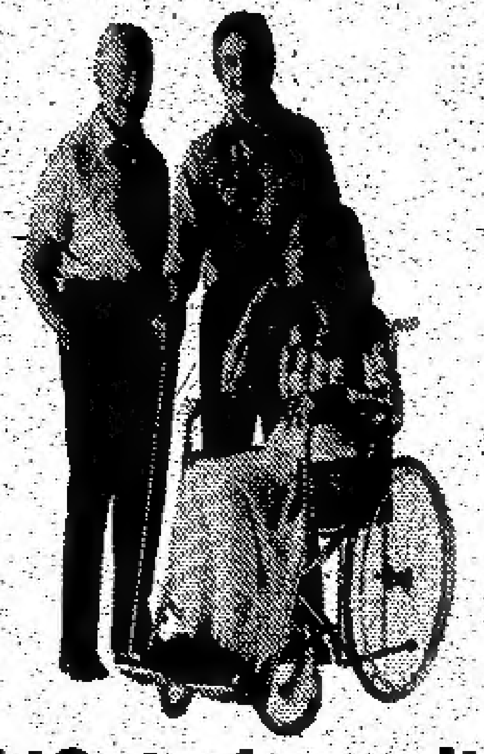
ADRESSE:....................................

....

....

329 ST-GEORGE
Suite 2
TORONTO M5R 2R2

TEL.: 961-3335
(CODE 416)



L'Ontario croit que les résidents âgés de 65 ans et plus, les aveugles et les invalides devraient recevoir un revenu annuel d'au moins $2,600.

En juillet, le gouvernement de l'Ontario mettra en vigueur un programme spécial d'avantages sociaux, sous forme de fonds ajoutés **aux suppléments de revenu garanti du gouvernement fédéral — afin de garantir aux gens âgés, reconnus comme résidents de l'Ontario, un revenu annuel de $2,600. Les aveugles et les invalides qui ont droit aux prestations familiales pourront aussi se prévaloir de ces avantages spéciaux.**

Dès le 1er septembre, les médicaments reconnus, perscrits par un médecin ou un dentiste seront distribués gratuitement, aux personnes ayant droit aux avantages spéciaux décrits ci-dessus, aux prestations familiales ou au supplément de revenu garanti. Des cartes d'exemption de frais d'ordonnances seront postées automatiquement. Vous n'avez pas à en faire la demande.

Qui a droit à ces avantages spéciaux?

Les personnes âgées de 65 ans et plus (disposant d'un revenu annuel de moins de $2,600 et qui reçoivent, à la fois, une pension de vieillesse et un supplément de revenu garanti.

Ces personnes recevront leur chèque d'allocations automatiquement, à chaque mois. **Sans avoir à en faire la demande.**

Les personnes âgées de 65 ans et plus (disposant d'un revenu annuel de moins de $2,600) et qui ne reçoivent aucun supplément de revenu fédéral.

Ces personnes sont priées de nous appeler. Notre numéro de téléphone est inscrit ci-dessous.

Les aveugles ou les invalides qui bénéficient en ce moment du programme de prestations familiales de l'Ontario.

Ces personnes recevront leur chèque d'allocations automatiquement, à chaque mois. **Sans avoir à en faire la demande.**

Les aveugles ou les invalides **qui ne reçoivent pas d'aide provinciale.**

Ces personnes sont priées de nous appeler. Notre numéro de téléphone est inscrit ci-dessous.

Avez-vous des questions? **Appelez-nous, sans frais. Composez "O" et demandez à la téléphoniste Zenith 8-2000**
Les résidents de la région métropolitaine de Toronto devraient composer 965-8470.

Le Ministre du Revenu
M. Arthur Meen

Le Ministre de la Santé,
M. Frank Miller

Ontario

Régime des revenus annuels garantis

Le Premier ministre, M. William Davis

Le Ministre des services sociaux et communautaires, M. René Brunelle